

T.C.
SOSYAL GÜVENLİK KURUMU BAŞKANLIĞI
Emeklilik Hizmetleri Genel Müdürlüğü

Sayı : 15591373-030.01-E.8925911
Konu : Türkiye-Arnavutluk Sosyal
Güvenlik Sözleşmesi

28/07/2020

GENELGE
2020/30

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesi (Genelgede bundan sonra Sözleşme olarak anılacaktır) 15 Temmuz 1998 tarihinde Arnavutluk'un başkenti Tiran'da, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Uygulanmasına İlişkin Genel Kararname (Genelgede bundan sonra Kararname olarak anılacaktır) ise 10 Eylül 1998 tarihinde İstanbul'da imzalanmış olup Kararname ve Kararname 1 Ocak 2002 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

BİRİNCİ KISIM
GENEL AÇIKLAMALAR

Sözleşme; Genel Hükümler, Uygulanacak Mevzuatla İlgili Hükümler, Yardımlarla İlgili Hükümler, Çeşitli Hükümler ile Geçici ve Son Hükümler olmak üzere 5 bölüme ayrılmıştır.

Birinci bölümde sırasıyla akit taraf vatandaşlarının emeklilik muameleye tabi tutulması, sosyal güvenlik alanındaki hakların diğer akit tarafta da kullanılabilmesine ilişkin hükümler,

İkinci bölümde, çalışanlar, geçici görevliler, gemi adamları ile diplomatik temsilcilik görevlilerinin hangi akit tarafın sosyal güvenlik mevzuatına tabi tutulacağı ve geçici görev süresinin azami sınırlarına ilişkin hükümler,

Üçüncü bölümde hastalık ve analık sigortası, malullük, yaşlılık ve ölüm sigortaları, ölüm yardımı, iş kazası ve meslek hastalığı sigortasına ilişkin hükümler,

Dördüncü bölümde, Sözleşmenin uygulanmasına ilişkin çeşitli hükümler,

Beşinci bölümde ise Sözleşmenin yürürlüğe girmesi ve yürürlükte kalma süresi ile sözleşme öncesi ve sonrası haklarına ilişkin hükümler yer almaktadır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Mithatpaşa Cad. No:7 Sıhhiye Çankaya/Ankara
Telefon No: 0 312 432 12 47 Faks No: 0 312 432 12 45
E-Posta: ehgm_ysedb@sgk.gov.tr İnternet Adresi: www.sgk.gov.tr

Bilgi için: Erdoğan ÜVED
Daire Başkanı

1. Kavramlar

Bu Genelgede geçen:

1. Kurum: Sosyal Güvenlik Kurumunu,
2. Kanun: 5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanununu,
3. Sözleşme: Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesini,
4. Anlaşma: Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Uygulanmasına İlişkin Genel Anlaşmayı,
5. Mevzuat: Sözleşmenin 2 nci maddesinde belirtilen Kanun, Tüzük ve Yönetmelikleri,
6. Yetkili Kurum: Sözleşmenin 2 nci maddesinde belirtilen mevzuatın yerine getirilmesi konusunda sorumlu Kurum ve Kurulları,
7. Yetkili Makam: Türkiye Cumhuriyeti bakımından Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı, ülkenin tümünde veya herhangi bir bölümünde sosyal güvenlik branşları ve sistemlerinden sorumlu Bakanlıklar ve diğer ilgili Makamları, Arnavutluk Cumhuriyeti bakımından, Çalışma ve Sosyal İşler Bakanlığı, ülkenin tümünde veya herhangi bir bölümünde sosyal güvenlik branşları ve sistemlerinden sorumlu bakanlıklar veya diğer ilgili Makamları,
8. Akit Taraflar: Türkiye Cumhuriyetini ve Arnavutluk Cumhuriyetini,
9. Yardım: Bir Taraf bakımından, o Taraf mevzuatında bir hükme bağlanmış herhangi bir nakdi yardım, aylık veya ödenek anlamını ve böyle bir nakdi yardım, aylık veya ödeneğe uygulanacak her hangi bir ek veya artışı,
10. Sigortalı: Sözleşmenin 2 nci maddesinde belirtilen mevzuatın uygulandığı veya uygulanmış olduğu şahısları,
11. Sigortalılık Süresi: Sigorta primleri ödenmiş ve ödenmiş sayılan süreleri,
12. Aile Bireyi: Tarafların Yetkili Kurumlarının uyguladığı mevzuatta öngörülen şahısları,
13. Daimi ikamet/ ikamet: Sürekli ikamet edilen yeri,
14. Geçici ikamet/Bulunma: Taraf ülkelerden birinde sürekli oturan şahsın diğer Taraf ülkede geçici olarak ikamet ettiği yeri ifade eder.

2. Sözleşmenin Uygulama Alanı

Sözleşme, malullük, yaşlılık, ölüm, hastalık, analık, iş kazası ve meslek hastalığı ile genel sağlık sigortalarının uygulanmasında 5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanununun 4 üncü maddesinin birinci fıkrasının (a) bendi kapsamındaki sigortalılar ile 506 sayılı Sosyal Sigortalar Kanununun geçici 20 nci maddesinde belirtilen emekli sandıkları da dahil olmak üzere bu kapsamda gelir/aylık alanlar ve bunların aile bireylerini kapsamaktadır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Kanunun 4 üncü maddesinin birinci fıkrasının (a) bendi kapsamında olanlar için uygulanan Sözleşme hükümleri 506 sayılı Sosyal Sigortalar Kanununun geçici 20 nci maddesinde belirtilen emekli sandıkları, kapsamında çalışanlar ve/veya sandıktan emekli aylığı alanlar hakkında da uygulanacaktır. Bu kapsamda çalışanlar ve aylık sahipleri hakkında Arnavutluk irtibat kurumları ile yapılacak yazışmalara Kurum aracılık yapacaktır. Ancak talep formüllerlerinin düzenlenerek Kuruma intikal ettirilmesi ile ilgili işlemler, ilgili sandık tarafından gerçekleştirilecektir.

Bununla birlikte Sözleşme, malullük, yaşlılık ve ölüm sigortaları uygulamaları bakımından Kanunun 4/1-(b) bendine tabi bağımsız çalışanları ve Kanunun 4/1-(c) bendine tabi devlet memurlarını kapsamaktadır.

K N C KISIM SÖZLE MEN N UYGULANMASI VE FORMÜLERLER

Sözleşmenin uygulanmasında kullanılmak üzere, dari Anlaşmanın 2 nci maddesinin birinci fıkrasının dördüncü bendine istinaden Türkçe ve Arnavutça olmak üzere 19 adet formüller ihdas edilmiştir. Kurumca düzenlenecek formüllerlerin rumuzunda "TR/AL", Arnavutluk yetkili kurumlarınca düzenlenecek olan formüllerlerin rumuzunda ise "AL/TR" ibaresi yer alacaktır.

Anılan formüller, Kurum intranet sayfasında "Kurumsal/ Dokümanlar/ Yurtdışı / Formüllerler" bölümünde yayınlanmıştır. Formüller, bu Genelgede yer alan açıklamalar doğrultusunda, bilgilerin doğruluğu kontrol edildikten sonra bilgisayar ortamında doldurularak onaylanacaktır.

Arnavutluk yetkili kurumu tarafından bilgisayar ortamında düzenlenen formüllerde ıslak mühür aranmayacaktır.

B R N C BÖLÜM UYGULANACAK MEVZUATIN BELİRLENMESİ

Ulusal sosyal güvenlik sözleşmelerinin temel ilkelerinden birisi de çalışan ülke mevzuatına tabi olunmasıdır. Sözleşmenin 6 ncı maddesinde bu kurala istisna olarak geçici görevlendirilenler, gemi adamlarının, bir hükümet çalışması görevi ile ilgili olarak istihdam edilen kimselerin hangi akit tarafın mevzuatına tabi kalacaklarına ilişkin hususlar düzenlenmiştir. Sözleşmenin 6 ncı maddesinin beinci fıkrasında ise bu maddelerdeki hükümlerin uygulanmasının mutabakat sağlanması halinde de gerçekleştirilebileceği hükmüne yer verilmiştir.

1. Bir işçinin İcrası İçin Diğer Akit Tarafa Gönderilen Sigortalının Tabi Olacağı Mevzuat

Bir işçinin icrası için Türkiye'den Arnavutluk'a veya Arnavutluk'tan Türkiye'ye gönderilen sigortalılar hakkında uygulanacak mevzuata ilişkin açıklamalar aşağıda yer almaktadır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

1.1. Bir in crası için Türkiye'den Arnavutluk'a Gönderilen Sigortalı

1.1.1. İlk 24 Aylık Süre için

Igili hükümler	Sözle menin 6/2 maddesi, dari Anla manın 4 üncü maddesi
TR/AL 1	Geçici Gönderme Belgesi

Sözle menin 6 ncı maddesinin ikinci fıkrası gere i, Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamında sigortalı olarak çalı anlardan, i vereni tarafından bir i in icrası için Arnavutluk'a gönderilenler 24 ayı a mamak üzere Türk mevzuatına tabi kalmaya devam edecektir.

Geçici görevlendirme talebi yapılırken çalı an veya i veren tarafından doldurulacak olan Ek-1'de yer alan “Yurtdı ı Geçici Görev Talep Dilekçesi” ve ekinde görev yazısı, Arnavutluk'taki i veren ile yapılmı olan i sözleşmesi, Arnavutluk'ta çalı aca ı i yeri ve adres bilgilerinin Kuruma ibraz edilmesi gerekmektedir.

Ba vuruya istinaden TR/AL 1 formleri, sigortalının i yerinin kayıtlı oldu u sosyal güvenlik il müdürlü ü (SG M) veya sosyal güvenlik merkezi (SGM) tarafından üç nüsha halinde düzenlenerek iki nüshası Arnavutluk yetkili kurumuna verilmek üzere sigortalı veya i verene verilecek ve bir nüshası da i yeri dosyasında saklanacaktır.

Geçici görevlendirme süresi sigortalı için azami 24 (yirmi dört) ayı a mamak kaydıyla formlerin (9) numaralı kısmına ba langıç ve biti tarihleri belirtilerek kaydedilecektir.

1.1.2. İlk 24 Aylık Sürenin Dolmasından Sonra

Igili hükümler	Sözle menin 6/2 maddesi, dari Anla manın 4 üncü maddesi
TR/AL 1	Geçici Gönderme Belgesi

Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamındaki sigortalının Arnavutluk'taki çalı ma süresinin 24 ayı a ması ve i verenin talep etmesi halinde, geçici görev süresi yetkili kurumların kar ılıklı mutabakatı ile 36 ay daha (toplamda 60 ayı geçmeyecek ekilde) istisnai olarak uzatılabilmektedir.

verenler tarafından, SG M/SGM'lerin yurtdı ı i lemler servislerine gönderilen geçici görev süresinin uzatılmasına dair talepler Emeklilik Hizmetleri Genel Müdürlü ü'ne (EHGM) gönderilecektir. Arnavutluk yetkili kurumu ile geçici görev süresinin uzatılmasına ili kin yazı malar EHGM tarafından gerçekleştirilecektir.

Talebe istinaden ilgili SG M/SGM tarafından sigortalı hakkında uzatılmak istenen sürenin belirtildi i TR/AL 1 formlerinin (13) numaralı kısmına ba langıç ve biti tarihleri belirtilerek kaydedilecektir. Üç nüsha halinde düzenlenen formler Arnavutluk yetkili kurumunun onayının alınması için Yurtdı ı Sözle meler ve Emeklilik Daire Ba kanlı 'na (YSEDDB) gönderilecektir.

YSEDDB tarafından Arnavutluk yetkili kurumundan alınan onay geciktirilmeden ilgili SG M/SGM'ye iki nüsha olarak gönderilecektir. Onay yazısını alan SG M/SGM onay yazısının bir nüshasını i verene verecek/gönderecek, bir nüshası ise i yeri dosyasında muhafaza edilecektir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı ır.

1.2. Bir in crası için Arnavutluk'tan Türkiye'ye Gönderilen Çalı an

1.2.1. İlk 24 Aylık Süre için

İlgili hükümler	Sözle menin 6/2 maddesi, dari Anla manın 4 üncü maddesi
AL/TR 1	Geçici Gönderme Belgesi

Sözle menin 6 ncı maddesinin ikinci fıkrası gere i, Arnavutluk'tan geçici görevle Türkiye'ye 24 ayı a mamak kaydıyla geçici olarak gönderilenler Arnavutluk mevzuatına tabi kalmaya devam edecektir.

Bu ekinde ülkemize gönderilenlerin Arnavutluk mevzuatına tabi kalmaya devam edebilmesi için, Arnavutluk yetkili kurumu tarafından toplamda 24 ayı a mayacak ekinde düzenlenmi olan AL/TR 1 formülerinin Kuruma ibraz edilmesi gerekmektedir.

Çalı an ya da i verenler tarafından Kuruma ibraz edilen formüler üzerinde herhangi bir onay i lemi yapılmayacaktır. Formülerin ilgili SG M/SGM'ye intikal etmesi durumunda, formülerin bir örne i yurtdı ı i lemleri servisi tarafından görevli olarak geldi i i yeri dosyasının bulundu u servise iletilerek, çalı anın ayrıca Kurum tarafından yersiz tescilinin yapılması önlenecektir.

1.2.2. İlk 24 Aylık Sürenin Dolmasından Sonra

İlgili hükümler	Sözle menin 6/2 maddesi, dari Anla manın 4 üncü maddesi
AL/TR 1	Geçici Gönderme Belgesi

Arnavutluk mevzuatına tabi çalı makta iken geçici görevle Türkiye'ye gönderilenlerin görev süresinin formülerde kayıtlı süreyi ya da toplamda 24 ayı a ması halinde, Sözle menin 6 ncı maddesinin ikinci fıkrasına göre Kurumun muvafakati alınması kaydıyla bu ki iler 36 ay daha (toplamda 60 ayı geçmeyecek ekinde) Arnavutluk mevzuatına tabi kalmaya devam edecektir.

Bu durumda olanlar hakkında görev süresi bitmeden önce, Arnavutluk yetkili kurumunca Kurumun onayının alınması için gönderilecek muvafakat talebine ili kin yazı YSEDB'ye gönderilecektir.

YSEDB tarafından görev süresinin uzatılmasına ili kin onay yazısının bir örne i görevlinin i yeri dosyasının bulundu u SG M/SGM'ye gönderilecektir. Onay yazısının bir nüshası Yurtdı ı lemleri Servisi tarafından gere i yapılmak üzere görevli olarak geldi i i yeri dosyasının bulundu u servise iletilecektir.

Arnavutluk yetkili kurumundan alınan geçici görev süresinin uzatılmasına dair taleplerin SG M/SGM'ye gelmesi durumunda bu talepler geciktirilmeden YSEDB'ye intikal ettirilecektir.

2. Diplomatik Temsilciliklerde Çalı anlar

Sözle menin 6 ncı maddesinin dördüncü fıkrası kapsamında, bir akit tarafın di er akit taraftaki diplomatik temsilciliklerinde bir hükümet çalı ması görevi ile ilgili olarak istihdam



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tır.

edilen kimseler hakkında uygulanacak mevzuat a a ıda yer almaktadır.

2.1. Arnavutluk'taki Elçilik ve Konsolosluklarda stihdam Edilenler

Igili hükümler	Sözle menin 6/4 maddesi, dari Anla manın 5 inci maddesi
AL/TR 2	Tercih Hakkı

Arnavutluk'ta, ülkemizin diplomatik temsilciliklerinde çalı mak üzere ülkemiz tarafından görevlendirilen ki iler Türk vatanda ı ise Kurum mevzuatına tabi olacaktır.

Dı i leri Bakanlı mın talebi üzerine, ülkemizde sosyal güvenli inin sa landı nı gösterir üç nüsha TR/AL 1 formleri düzenlenerek iki nüshası Dı i leri Bakanlı ma iletilecektir.

Türk elçilik ve konsolosluklarında çalı mak üzere Arnavutluk'tan istihdam edilenler, Arnavutluk vatanda ı iseler i e alındıkları tarihi takip eden 3 ay içerisinde Arnavutluk mevzuatına tabi olmayı AL/TR 2 formleri ile tercih edebilirler.

Tercih hakkının belirtilen süre içinde kullanmamı olanlar Türk mevzuatına tabi olacaktır.

2.2. Türkiye'deki Arnavutluk Elçili inde ve Konsolosluklarında stihdam Edilenler

Igili hükümler	Sözle menin 6/4 maddesi, dari Anla manın 5 inci maddesi
TR/AL 2	Tercih Hakkı

Ülkemizde, diplomatik temsilciliklerinde çalı mak üzere Arnavutluk tarafından görevlendirilen ki iler Arnavutluk mevzuatına tabi olacaktır.

Ancak, bu durumdaki ki iler Arnavutluk'ta sosyal güvenli inin sa landı nı gösteren AL/TR 1 formlerinin Kuruma ibraz edilmesi gerekmektedir.

Ülkemizden istihdam edilen ve Türk vatanda ı olan ki iler, i e alındıkları tarihi takip eden 3 ay içerisinde Ülkemiz mevzuatına tabi olmayı tercih edebilmektedir.

Tercih hakkının belirtilen süre içinde kullanmamı olanlar Arnavutluk mevzuatına tabi olacaktır.

3. Gemi Mürettebatı ve Gemide Çalı anlar

3.1. Ülkemiz Bayra mı Ta ıyan Gemide Çalı anlar (Gemi Adamları)

Igili hükümler	Sözle menin 6/3 maddesi, dari Anla manın 4 üncü maddesi
TR/AL 1	Geçici Gönderme Belgesi

Bayra mızı ta ıyan bir gemide çalı anlar ülkemiz mevzuatına tabi olacaktır. Bunların gemiyle Arnavutluk limanına ya da karasularına girece i durumlarda, i vereninin Ek-1'deki "Yurt Dı ı Geçici Görev Talep Dilekçesi" ile ba vurması halinde sigortalı için TR/AL 1 formleri düzenlenerek birer nüshası sigortalıya veya i verene verilecektir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tır.

3.2. Arnavutluk Bayra mını Ta ıyan Gemide alı anlar (Gemi Adamları)

Igili hükümler	Sözle menin 6/3 maddesi, dari Anla manın 4 üncü maddesi
AL/TR 1	Geçici Gönderme Belgesi

Arnavutluk bayra mını ta ıyan bir gemide çalı anlar Arnavutluk mevzuatına tabi olurlar. Bu ki iler in gemiyle ülkemiz limanında ya da karasularında bulunması durumunda, Arnavutluk'ta sosyal güvenli inin sa landı mını gösteren AL/TR 1 formülerini Kuruma ibraz etmesi gerekmektedir.

4. Kendi Hesabına alı anlar

Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamında ikameti Türkiye'de olan ba ımsız çalı anlardan, faaliyetini geçici olarak Arnavutluk'ta gerçekle tirmek isteyenlerin, Kurum mevzuatına tabi kalabilmesi için ilgilinin ba vurusu zerine SG M/SGM yurtdı ı servisleri tarafından Ek-1A'da yer alan "Ba ımsız çalı anlar Çin Muvafakat Yazısı" düzenlenecektir.

K NC BÖLÜM HASTALIK VE ANALIK S GORTASI UYGULAMALARI

Sözle me kapsamında hastalık veya analık halinde sa lanan sa lık yardımlarına ili kin açıklamalar a a ıda yer almaktadır.

1. Sigortalılık Sürelerinin Birle tirilmesi (Hastalık ve Analık Yardımları)

Sözle menin 10 uncu maddesi uyarınca bir akit taraf mevzuatına göre, hastalık ve analık yardımlarına hak kazanmak için belirli sigortalılık sürelerinin tamamlanmı olması gerekiyorsa, di er akit tarafta geçen sigortalılık süreleri aynı zamana rastlamamak artıyla birle tirilebilmektedir.

1.1. Kurum Sigortalılarının Arnavutluk'taki Sigortalılık Süreleri

Igili hükümler	Sözle menin 10 uncu maddesi, dari anla manın 6 ncı maddesi
TR/AL 3	Sigortalılık Sürelerinin Birle tirilmesi

Kanunun 4/1(a) bendi kapsamında sigortalı ya da hak sahiplerinin hastalık ve analık yardımlarına hak kazanabilmesi için Türkiye'de geçen sigortalılık sürelerinin yetersiz olması durumunda, Arnavutluk'da bu kapsamda geçen sigortalılık süreleri dikkate alınacaktır.

Sigortalının veya ölümü halinde hak sahiplerinin SG M/SGM'ye yapacakları talebe istinaden TR/AL 3 formüleri  nüsha olarak düzenlenecek ve iki nüshası Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilecektir.

Igilinin, formülerin kendisine verilmesini talep etmesi durumunda sigortalının ba lı bulundu u SG M/SGM tarafından formülerin ilgili kısmı doldurulup onaylanarak iki nüsha halinde ilgiliye teslim edilecek bir nüshası da dosyasında muhafaza edilecektir.

Arnavutluk yetkili kurumunca gönderilen ve Arnavutluk'ta geçen sigortalılık süreleri



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tır.

kaydedilip onaylanan AL/TR 3 formleri ilgili SG M/SGM'ye iade edilecektir. Aynı ekilde sigortalının elden getirece i formler ilgili SG M/SGM tarafından i leme alınacaktır.

1.2.Arnautluk'ta çalı an Sigortalıların Türkiye'deki Sigortalılık Süreleri

Igili hükümler	Sözle menin 10 uncu maddesi, dari anla manın 6 ncı maddesi
AL/TR 3	Sigortalılık Sürelerinin Birle tirilmesi

Arnautluk mevzuatına göre sigortalı olan bir ki inin hastalık ve analık yardımlarına hak kazanabilmesi için sigortalının Arnautluk'ta geçen sigortalılık sürelerinin yetersiz olması halinde, Arnautluk yetkili kurumu ilgilinin Türkiye'de Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamında geçen sigortalılık sürelerini dikkate alır. Bunun için Arnautluk yetkili kurumunca AL/TR 3 formleri düzenlenerek ilgilinin Türkiye'de geçen sigortalılık sürelerinin bildirilmesi Kurumdan istenmektedir.

Arnautluk yetkili kurumunca doldurularak onaylanmı olan AL/TR 3 formlerinin Kuruma intikali durumunda, ilgili SG M/SGM tarafından TR/AL 3 formleri doldurulup onaylanarak bir nüshası Arnautluk yetkili kurumuna iade edilecektir.

AL/TR 3 formlerinin, sigortalı ya da hak sahibi tarafından getirilmesi halinde ba vurunun yapıldı ı SG M/SGM tarafından TR/AL 3 formleri doldurulup onaylanarak bir nüshası Arnautluk yetkili kurumuna iletilmek üzere ilgiye verilecektir.

2. Di er Akit Taraf ta Bulunanlara (Geçici kamet Edenlere) Sa lık Yardımlarının Sa lanması

Türkiye'de sigortalı olarak çalı makta iken Arnautluk'taki geçici ikameti sırasında Sözle meye göre sa lık yardımlarından faydalanacak olan sigortalı ve beraberindeki aile bireylerinin, bu yardımlardan faydalanabilmeleri için Kurumca hazırlanmı durumlarına uygun olan formleri Arnautluk yetkili kurumuna ibraz etmeleri gerekmektedir.

Formüler do rudan ba vuruya istinaden hazırlanmı ise söz konusu formlerin Arnautluk yetkili kurumuna ibraz edilmesi gerekti i bilgisi ba vuru sahibine verilecektir.

Formülerin Arnautluk yetkili kurumu tarafından talep edilmesi durumunda, ilgiliye verilmesi gereken nüsha, talebi yapan Arnautluk yetkili kurumuna gönderilecektir.

Arnautluk'ta sigortalı olarak çalı makta iken Türkiye'deki geçici ikameti sırasında Sözle meye göre sa lık yardımlarından faydalanacak olan sigortalı ve beraberindeki aile bireylerinin, sa lık yardımlarından faydalanabilmeleri için Arnautluk yetkili kurumunca düzenlenmi durumlarına uygun olan formleri Kuruma ibraz etmeleri gerekmektedir. Söz konusu formler gerekmesi halinde Arnautluk yetkili kurumundan "TR/AL 16 Sa lık Yardımları Talep Belgesi" ile istenecektir.

2.1 Bir in crası Çin Di er Akit Taraf lkesine Gönderilen Sigortalı ve Beraberindeki Aile Bireyleri

Sözle me kapsamında geçici görevle di er akit tarafa gönderilen sigortalı ve beraberindeki aile bireylerinin sa lık yardımlarına ili kin açıklamalar a a ıda yer almaktadır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tr.

2.1.1 Bir in crası çin vereni Tarafından Türkiye'den Arnavutluk'a Geçici Görevli Olarak Gönderilen Sigortalı ile Beraberindeki Aile Bireyleri

Igili hükümler	Sözle menin 11/1, 2 nci ve 12/3 üncü maddeleri dari Anla manın 9 uncu ve 10 uncu maddeleri
TR/AL 4	Geçici kamet Esnasında Sa lık Yardım Belgesi

Kanununun 4/1-(a) kapsamındaki Kurum sigortalısının geçici görevli olarak Arnavutluk'ta bulundu u sırada kendisi ve beraberindeki aile bireyleri, Kurum adına Arnavutluk mevzuatının öngördü ü sa lık hizmetlerinden durumları derhal (acil) tedaviyi gerektirdi i zaman yararlanma hakları bulunmaktadır.

Sigortalıların, Kurum tarafından düzenlenmi ve Arnavutluk'ta bulundu u sürece kendisinin ve aile bireylerinin Kurum hesabına sa lık yardımlarından yararlanabilece ini gösterir TR/AL 4 formülerine sahip olmaları gerekmektedir.

TR/AL 4 formülerine kaydedilecek ve sa lık yardımına hak sahibi olacak ki ilerin tespiti ve yardımların süresi Türk mevzuatına göre, yardımlardan yararlanma ekli ile yardımların kapsamı ise Arnavutluk mevzuatına göre tayin edilecektir.

Sigortalı ve aile bireyleri için TR/AL 4 formülerinin düzenlenmesinde a a ıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir.

- Sigortalıdan formüler talebine ait Ek-2'de yer alan "Sosyal Güvenlik Sözle meleri mızalanmı Ülkelerde Sa lık Yardımları Talep ve Beyan Taahhüt Belgesi" alınacaktır. (veren tarafından geçici görevle görevlendirilen sigortalının görev süresi ile görevlendirme nedenini belirten yazı temin edilecektir.)
- Sigortalının sa lık yardımlarına müstahak olup olmadığı ve aile bireyinin sigortalının bakmakla yükümlüsü olup olmadığı Sa lık Provizyon ve Aktivasyon Sistemi (SPAS) programı üzerinden kontrol edilecektir.
- Formülerin (3) nolu kısmı sigortalının i verince ibraz edilen geçici görev süresini gösterir belgedeki süreye göre; özel i yerlerinde çalı anlar için en fazla birer yıl olmak üzere görev süresi kadar, kamu i yerlerinde çalı anlar için ise görev süresi kadar olacak ekilde doldurulacaktır.

2.1.2. Bir in crası çin vereni Tarafından Arnavutluk'tan Türkiye'ye Geçici Görevli Olarak Gönderilenler ile Beraberindeki Aile Bireyleri

Igili hükümler	Sözle menin 11/1, 2 nci ve 12/3 üncü maddeleri, dari Anla manın 9 uncu ve 10 uncu maddeleri
AL/TR 4	Geçici kamet Esnasında Sa lık Yardım Belgesi

Arnavutluk sigortalılarının geçici görevli olarak Türkiye'de bulundu u sırada kendisi ve beraberindeki aile bireyleri, Arnavutluk yetkili kurumu adına ülkemiz mevzuatının öngördü ü sa lık hizmetlerinden durumları derhal (acil) tedaviyi gerektiren durumlarda yararlanabilmektedir.

Arnavutluk sigortalılarının, ülkemizde Kurum mevzuatının öngördü ü sa lık hizmetlerini alabilmeleri için Arnavutluk yetkili kurumunca düzenlenmi AL/TR 4 formüleri ile ilk müracaatlarını en yakın SG M/SGM'lere yapmaları gerekmektedir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı ır.

Igililerin, bu konuda Arnavutluk sigorta kurumları tarafından düzenlenmi ve geçici görev süresi boyunca kendisi ve aile bireylerinin Arnavutluk yetkili kurumu adına sa lık yardımlarından yararlanabilece ini gösterir ve (3) nolu kutusuna sa lık yardım hakkı süresi kaydedilmi olan AL/TR 4 formüleri ile birlikte geçici görev süresi boyunca Arnavutluk mevzuatına tabi oldu unu gösteren AL/TR 1 formülerine de sahip olmaları gerekmektedir.

Igililerin, AL/TR 4 formülerini temin etmeden ölkemize gelmi olmaları halinde, Kurumca düzenlenecek “TR/AL 16 Sa lık Yardımları Talep Belgesi” ile AL/TR 4 formüleri ve ibraz edilmemi ise AL/TR 1 formüleri Arnavutluk yetkili kurumundan talep edilecektir.

Sadece AL/TR 4 formülerinde kayıtlı olan sigortalı ve aile bireylerinin sa lık yardımından yararlanma hakları bulunmaktadır.

AL/TR 4 formülerinde, düzenleyen Arnavutluk yetkili kurumunun adı ve adresinin yazılı oldu u kontrol edilecektir.

Arnavutluk sigortalıları Yurtdı ı Provizyon Aktivasyon ve Sa lık Sistemi (YUPASS) kapsamına alınana kadar AL/TR 4 formülerinde kayıtlı ki ilere Kurumca sa lık yardımlarına müstahak olduklarına dair Ek-4'teki “Sosyal Güvenlik Sözle mesine Göre Acil Haller Kapsamında Sa lık Yardım Belgesi” verilecektir.

Sadece AL/TR 4 formüleri üzerinde adı geçen ki i ve aile bireyleri için sa lık yardım belgesi düzenlenecek olup, formüler üzerinde herhangi bir düzeltme ya da ekleme yapılmayacaktır.

AL/TR 4 formülerinin (3) nolu kutusunda belirtilen tarih aralı ındaki süreye göre sa lık yardım belgesi düzenlenecektir.

Arnavutluk sigortalıları, bu belgeler ile Kurumun anla malı oldu u sa lık hizmet sunucularından Kurum hesabına sa lık yardımlarından faydalanacaklardır.

AL/TR 4 formülerine kaydedilecek ve sa lık yardımına hak sahibi olacak ki ilerin tespiti Arnavutluk mevzuatına göre, yardımlardan yararlanma ekli ile yardımların kapsamı ise Kurum mevzuatına göre tayin edilmektedir.

2.2. Di er Akit Taraf Ülkesinde Turistik Amaçlı Bulunan Sigortalılar ile Bu Ki ilerin Bakmakla Yükümlü Aile Bireyleri

Di er akit tarafta turistik amaçlı bulunan Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamındaki sigortalılar ile yine aynı kapsamdaki gelir/aylık sahibi ve beraberindeki aile bireylerinin sa lık yardımlarından yararlanmalarına ili kin açıklamalar a a ıda yer almaktadır.

2.2.1. Arnavutluk'ta Turistik Amaçlı Bulunan Sigortalılar, Gelir/Aylık Sahipleri ile Beraberindeki Aile Bireyleri

Igili hükümler	Sözle menin 11/2 nci ve 12/3 üncü maddeleri, dari Anla manın 9 uncu ve 10 uncu maddeleri
TR/AL 4	Geçici kamet Esnasında Sa lık Yardım Belgesi

Kanunun 4/1-(a) kapsamındaki sigortalının, gelir/aylık sahibi ve bunların bakmakla yükümlü bulundu u aile bireylerinin, Arnavutluk'ta geçici ikametleri sırasında Kurum adına Arnavutluk mevzuatının öngördü ü sa lık hizmetlerinden durumları derhal (acil) tedaviyi gerektirdi i zaman yararlanma hakları bulunmaktadır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı ır.

Bu yardımlardan yararlanmak için ilgililerin, adlarına düzenlenmiş TR/AL 4 formülerine sahip olmaları gerekmektedir. Sa lık yardımının derhal (acil durumda) yapılması durumunun tespiti yardımı yapan Arnavutluk mevzuatına göre yapılacaktır.

TR/AL 4 formülerine kaydedilecek ve sa lık yardımına hak sahibi olacak ki ilerin tespiti Kurum mevzuatına göre, yardımlardan yararlanma ekli ile yardımların kapsamı ise Arnavutluk mevzuatına göre tayin edilecektir.

Sigortalının ve aile bireylerinin TR/AL 4 formülerine kaydı yapılırken a a daki hususlar dikkate alınacaktır.

- Sigortalı, gelir/aylık sahibi ve bunların bakmakla yükümlü bulundu u aile bireylerinden formüler talebine ait sigortalının ve aile bireylerinin TR/AL 4 formülerine kaydı yapılırken a a daki hususlar dikkate alınacaktır.
- Sigortalı, gelir/aylık sahibi ve bunların bakmakla yükümlü bulundu u aile bireylerinden formüler talebine ait "Sosyal Güvenlik Sözle meleri mzalanmı Ülkelerde Sa lık Yardımları Talep ve Beyan Taahhüt Belgesi" alınacaktır. Sigortalı ve gelir/aylık sahibinin sa lık yardımlarına müstahak olup olmadığı ve aile bireyinin bunların bakmakla yükümlüsü olup olmadığı SPAS programı üzerinden kontrol edilecektir.
- TR/AL 4 formüleri, sigortalının ücretli izinde oldu una dair i verence düzenlenmiş yazı veya belge istenerek, bu belgedeki süre kadar düzenlenecektir. (yalnızca sigortalıya düzenlenecek formüler için istenecektir.)
- TR/AL 4 formüleri yalnızca sigortalının bakmakla yükümlü oldu u aile bireyi, gelir/aylık sahibi ve bunların bakmakla yükümlü aile bireyleri için düzenlenecek ise talep süresine ba lı kalmak kaydıyla her defasında en fazla üçer aylık süre için düzenlenecektir.
- Formülerin Arnavutluk yetkili kurumu tarafından "AL/TR 16 Sa lık Yardımları Talep Belgesi" ile talep edilmesi durumunda, ilgiliye verilmesi gereken nüsha, talebi yapan Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilecektir.

2.2.2. Türkiye'de Turistik Amaçlı Bulunan Arnavutluk Sigortalıları, Gelir/Aylık Sahipleri ile Bu Ki ilerin Bakmakla Yükümlü Aile Bireyleri

İgili hükümler	Sözle menin 11/2 nci ve 12/3 üncü maddeleri, dari Anla manın 9 uncu ve 10 uncu maddeleri
AL/TR 4	Geçici kamet Esnasında Sa lık Yardım Belgesi

Arnavutluk sigortalıları, gelir/aylık sahipleri ile bunların bakmakla yükümlü bulundu u aile bireylerinin, ülkemizdeki geçici ikametleri sırasında Arnavutluk yetkili kurumu adına ülkemiz mevzuatının öngördü ü sa lık hizmetlerinden durumları derhal (acil) tedaviyi gerektirdi i zaman yararlanma hakları bulunmaktadır.

Arnavutluk sigortalılarının, Kurum mevzuatının öngördü ü sa lık hizmetlerini alabilmeleri için Arnavutluk yetkili kurumunca düzenlenmiş ve (3) nolu kutusuna sa lık yardım hakkı süresi kaydedilmiş olan AL/TR 4 formüleri ile ilk müracaatlarını en yakın SG M/SGM'lere yapmaları gerekmektedir.

İlgililerin, AL/TR 4 formülerini temin etmeden ülkemize gelmiş olmaları halinde, Kurumca düzenlenecek "TR/AL 16 Sa lık Yardımları Talep Belgesi" ile AL/TR 4 formüleri



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Arnavutluk sigorta kurumundan talep edilecektir.

Sa lık yardımlarından sadece AL/TR 4 formülerinde kayıtlı olan sigortalı ve aile bireyleri yararlanacaktır.

AL/TR 4 formülerinde, düzenleyen Arnavutluk yetkili kurumunun adı ve adresinin yazılmış oldu u kontrol edilecektir.

Arnavutluk sigortalıları YUPASS kapsamına alınmaya kadar AL/TR 4 formülerinde kayıtlı ki ilere ilgili SG M/SGM'ce sa lık yardımlarına müstahak olduklarına dair EK-4'teki "Sosyal Güvenlik Sözle mesine Göre Acil Haller Kapsamında Sa lık Yardım Belgesi" verilecektir.

Sadece AL/TR 4 formüleri üzerinde adı geçen sigortalı ve aile bireyleri için sa lık yardım belgesi düzenlenecek olup formüler üzerinde herhangi bir düzeltme ya da ekleme yapılmayacaktır.

AL/TR 4 formülerinin (3) nolu kutusunda belirtilen tarih aralı ındaki süreye göre sa lık yardım belgesi düzenlenecektir.

Arnavutluk sigortalıları, bu belgeler ile Kurumun anla malı oldu u sa lık hizmet sunucularından Kurum hesabına sa lık yardımlarından faydalanacaklardır.

AL/TR 4 formülerine kaydedilecek ve sa lık yardımına hak sahibi olacak ki ilerin tespiti Arnavutluk mevzuatına göre, yardımlardan yararlanma ekli ile yardımların kapsamı ise Kurum mevzuatına göre tayin edilecektir.

2.2.3. Arnavutluk'a Ö renim Amaçlı Giden, Kurum Sigortalısı ya da Gelir/Aylık Sahibinin Bakmakla Yükümlü Aile Bireyleri

Ö renim amaçlı olarak Arnavutluk'a giden Kanunun 4/1-(a) kapsamındaki sigortalının bakmakla yükümlü aile bireyleri ya da gelir/aylık sahibi ile gelir/aylık sahiplerinin bakmakla yükümlü aile bireylerinin Arnavutluk'da geçici ikamet ettikleri sırada Kurum adına Arnavutluk mevzuatının öngördü ü sa lık hizmetlerinden durumları derhal (acil) tedaviyi gerektirdi i hallerde yararlanacaktır.

Aktif kurum sigortalısına ö renim amaçlı olarak TR/AL 4 formüleri verilmeyecektir.

Ö renim amaçlı olarak Arnavutluk'a giden aile bireyinin TR/AL 4 formülerine kaydı yapılırken a a ıdaki hususlar dikkate alınacaktır.

- Sigortalı, gelir/aylık sahibi ya da aile bireyinin formüler talebine ait Ek-2'deki "Sosyal Güvenlik Sözle meleri mızalanmı Ülkelerde Sa lık Yardımları Talep ve Beyan Taahhüt Belgesi" alınacaktır.
- E itim gördü ü okulun Türkiye'de lise seviyesinde oldu unu gösteren, Millî E itim Bakanlığı 1, E itim Ata eli i veya Ülkemizin dı temsilciliklerinden alınacak belgenin ibrazı istenecektir.
- Arnavutluk'ta bir üniversiteden kabul alarak bu ülkeye ön lisans, lisans veya yüksek lisans e itimi için gidecek olanlardan ise;
 - Yurt dı ında kabul edildi i üniversiteden kabul edildi ine dair belge,
 - Ön lisans, lisans veya yüksek lisans seviyesinde oldu unu gösteren e-Devlet kapısı, E itim Ata eli i veya Ülkemizin Dı temsilciliklerinden alınacak belge,
 - Türkçe tercümesi ile birlikte okulun sömestir tarihlerini gösterir belge, istenecektir.
- Erasmus kapsamında yurt dı ına gidecek olanların; Türkiye'de okudu u üniversiteden



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tır.

Erasmus kapsamında gitti ine dair yazı ve okulun sömestir tarihlerini gösterir belge Türkçe tercümesi ile birlikte istenecektir.

Aile bireylerine TR/AL 4 formüleri düzenlenebilmesi için, aile bireyinin sigortalının bakmakla yükümlüsü olup olmadı ı SPAS programı üzerinden kontrol edilecektir. renim amaçlı Arnavutluk'a giden aile bireyleri için TR/AL 4 formüleri her bir sömestre (dönem) için ayrı ayrı düzenlenecektir.

2.3. Çalı tı ı ülkede Tedavi Görmekte ken kametini Vatanda ı Oldu u ülkeye Naklettiren Sigortalı ve Aile Bireyleri

Sa lık durumu nedeniyle gerekli tedaviyi görmek üzere, yetkili kurum tarafından di er akit taraf ülkesine gitmesine izin verilen veya verilecek olan bir ki i yetkili kurum nam ve hesabına olmak üzere geçici ikamet etti i veya devamlı ikamet etti i ülkedeki kurumun mevzuatına göre bu kurumun sigortalısı gibi sa lık yardımlarını talep etme hakkına sahiptir.

2.3.1. Türkiye'de Tedavisi Devam Etmekte ken Arnavutluk'a Dönen Kurum Sigortalılarının Sa lık Yardımları

İgili hükümler	Sözle menin 11/3 üncü, 18/2 ve 3 üncü maddeleri, dari Anla manın 15 inci maddesi
TR/AL 10	Sigorta Vakasının Vukuundan Sonra kametgahın Taraf lkeye Müsaade Edilmesi, Sa lık Yardımları Hak Sahipli i Belgesi ve Hastalık Kontrol Talebi

Kurumca tedavisine devam edilmek üzere sözle meli ülkelere gönderilen ki ilerin sa lık yardım belgeleri, Kanunun 66 ncı maddesinin (c) fıkrası kapsamında yurt içinde tedavisi yapılamadı ı için yurt dı ındaki tedavilerinin Kurum adına sözle meli ülkeden sa lanması için düzenlenmektedir.

TR/AL 10 formüleri ki ilerin veya Arnavutluk yetkili kurumunun talebi üzerine düzenlenmemekte olup sadece YSEDB tarafından talimat verilen SG M/SGM'ce düzenlenmektedir.

Kurum sigortalılarının TR/AL 10 formülerine kaydı yapılırken a a ıdaki hususlar dikkate alınacaktır.

- Sigortalının, sa lık yardımlarına müstahak olup olmadı ı ve aile bireyinin sigortalının bakmakla yükümlüsü olup olmadı ı SPAS programı üzerinden kontrol edilecektir.
- TR/AL 10 formüleri, YSEDB talimat yazısında belirtilen süre kadar düzenlenecektir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tır.

2.3.2. Arnavutluk'ta Tedavisi Devam Etmekte iken Türkiye'ye Dönen Arnavutluk Sigortalılarının Sağlık Yardımları

Ilgili hükümler	Sözleşmenin 11/3 üncü, 18/2 ve 3 üncü maddeleri, dairesi Anlaşmanın 15 inci maddesi
AL/TR 10	Sigorta Vakasının Vukuundan Sonra kametgahın Taraf Ülkeye Müsaade Edilmesi, Sağlık Yardımları Hak Sahipliği Belgesi ve Hastalık Kontrol Talebi

Arnavutluk'ta tedavisi devam etmekte iken Türkiye'ye dönen Arnavutluk sigortalıları ve bunların bakmakla yükümlü olduğu aile bireyleri sağlık yardımlarından Arnavutluk adına ülkemizde yararlanmaya devam ederler.

Tedavisine devam edilmek üzere ülkemize gelen Arnavutluk sigortalılarının, Kurum mevzuatının öngördüğü sağlık hizmetlerini alabilmeleri için Arnavutluk yetkili kurumunca düzenlenmiş ve (3.3) nolu kutusuna sağlık yardım hakkı süresi kaydedilmiş olan AL/TR 10 formülleri ile ilk müracaatlarını en yakın SG M/SGM'lere yapmaları gerekmektedir.

AL/TR 10 formüllerinde sadece sigortalının kayıtlı olması halinde sigortalının, sigortalı ile birlikte aile bireyinin de kayıtlı olması halinde ise aile bireyinin sağlık yardımlarından yararlanma hakkı bulunmaktadır.

AL/TR 10 formüllerinde, düzenleyen Arnavutluk yetkili kurumunun adı ve adresinin yazılması olduğu kontrol edilecektir.

Arnavutluk sigortalıları YUPASS kapsamına alınana kadar AL/TR 10 formüllerinde kayıtlı kişiler Kurumca sağlık yardımlarına müstahak olduklarına dair Ek-3'teki "Sosyal Güvenlik Sözleşmesine Göre Sağlık Yardım Belgesi" verilecektir.

Sadece AL/TR 10 formülleri üzerinde adı geçen kişi ve aile bireyleri için sağlık yardım belgesi düzenlenecek olup, formüller üzerinde herhangi bir düzeltme ya da ekleme yapılmayacaktır.

AL/TR 10 formüllerinin (3.3) nolu kutusunda belirtilen tarih aralığındaki süreye göre sağlık yardım belgesi düzenlenecektir.

Arnavutluk sigortalıları, bu belgeler ile Kurumun anlaşmalı olduğu sağlık hizmet sunucularından Kurum hesabına sağlık yardımlarından faydalanacaklardır.

AL/TR 10 formüllerine kaydedilecek ve sağlık yardımına hak sahibi olacak kişilerin tespiti Arnavutluk mevzuatına göre, yardımlardan yararlanma ekli ile yardımların kapsamı ise Kurum mevzuatına göre tayin edilecektir.

3. Diğer Akit Tarafta Daimi Kamet Esnasında Sağlık Yardımları

Akit taraflardan birinden sağlık yardım hakkı bulunanlardan diğer akit tarafta daimi ikamet edenlerin sağlık yardımlarına ilişkin hususlar aşağıda yer almaktadır.

3.1. Sigortalının Diğer Akit Tarafta Kamet Eden Aile Bireyleri ile Gelir/Aylık Sahibi ve Beraberindeki Aile Bireyleri

Akit taraf sigortalısının, diğer akit tarafta ikamet eden aile bireyleri veya akit taraftan gelir/aylık almakta iken diğer akit tarafta ikamet eden gelir/aylık sahibi ve beraberindeki aile



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

bireylerinin ikamet ettikleri ülkede kendi adlarına sağlık yardım hakları bulunmaması kaydıyla, sigortalının bağlı bulunduğu yetkili kurum adına sağlık yardımlarından yararlanma imkânları bulunacaktır hususu Sözleşmenin 11 inci maddesinin beşinci fıkrasında hüküm altına alınmıştır.

Ancak, Arnavutluk'un iç mevzuatındaki uygulamalardan kaynaklanan nedenlerden dolayı sigortalı veya gelir/aylık sahibinin diğer ülkede daimi ikamet eden bakmakla yükümlü aile bireylerine ilgili sağlık yardım formüleri (AL/TR 5 veya TR/AL 5) düzenlenmemektedir.

Bu itibarla, Kurum sigortalısı veya gelir/aylık sahibinin Arnavutluk'ta daimi ikamet eden bakmakla yükümlü aile bireylerine talepleri halinde söz konusu formüller düzenlenmeyecektir.

3.2. Akit Taraflardan Birinden Gelir veya Aylık Almakta İken Diğer Akit Tarafda İkamet Edenler ve Aile Bireylerinin Sağlık Yardımları

Sözleşmenin 12 nci maddesinin ikinci fıkrası gereği, akit taraflardan yalnızca birinin mevzuatına göre gelir veya aylık almakta iken diğer akit tarafta daimi ikamet edenlerin ve bunların aile bireylerinin sağlık yardımları, gelir veya aylığı ödeyen kurum tarafından karşılanacaktır.

3.2.1 Türkiye'den Gelir/Aylık Almakta Olup Arnavutluk'ta İkamet Edenler ve Beraberlerindeki Aile Bireyleri

İlgili hükümler	Sözleşmenin 12/2 nci ve 18/3 üncü maddeleri, ayrıca Anlaşmanın 10 uncu ve 15 inci maddeleri
TR/AL 6	Aylık/Gelir Sahiplerinin Sağlık Yardımlarına İlişkin Belge

Kanunun 4/1-(a) statüsü kapsamında gelir/aylık alan ve Arnavutluk'ta daimi ikamet edenler ile bunların yanlarında ikamet eden bakmakla yükümlü aile bireyleri Arnavutluk mevzuatına göre sağlık yardımlarına hak kazanmamaları nedeniyle, Kurum adına Arnavutluk'ta sağlık yardımlarından yararlanabilmektedir.

Bu kriterler, TR/AL 6 formüleri ile Kurum adına Arnavutluk mevzuatının öngördüğü sağlık hizmetlerini alabileceklerdir.

Söz konusu kriterler, ülkemize geçici olarak geldiklerinde sağlık yardımlarından Kurum mevzuatındaki hükümlere göre yararlanacaktır.

Yardımlara hak kazanılıp kazanılmadığı, yardımların süresi ve yardımlardan faydalanacak olan aile bireylerinin kimler olduğu Kurum mevzuatına göre, yardımların kapsamı ve ifa edilecek ise Arnavutluk yetkili kurumunun mevzuatına göre belirlenecektir.

Arnavutluk yetkili kurumunca bu kriterler adına yapılan sağlık yardımı giderleri, Kurumca karşılanacaktır.

İlgililerin, TR/AL 6 formülerini temin etmeden Arnavutluk'a gitmeleri halinde, Arnavutluk yetkili kurumu, gelir/aylık sahibinin belirtmiş olduğu SGK M/SGM'den söz konusu kriterler için "AL/TR 16 Sağlık Yardımları Talep Belgesi" ile TR/AL 6 formülerini talep etmektedir. Ayrıca gelir/aylık sahibi ya da aile bireyinin talebi üzerine ilgili SGK M/SGM tarafından TR/AL 6 formüleri düzenlenebilecektir.

Arnavutluk'ta daimi ikamet eden gelir/aylık sahibi ile bunların yanlarında ikamet



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

eden bakmakla yükümlü aile bireylerinin TR/AL 6 formülerine kaydı yapılırken aşağıdaki hususlar dikkate alınacaktır.

- Söz konusu kişiler için başvurulmuş SG M/SGM’ce formüler talebine ait "Sosyal Güvenlik Sözleşmelerimiz Ülkelerde Sağlık Yardımları Talep ve Beyan Taahhüt Belgesi" ve Arnavutluk’da daimi ikamet ettikleri için daimi ikamet belgesi ve/veya oturum izin belgesi alınacaktır.
- Türkiye’den gelir/aylık alan kişiler için formüler düzenlenebilmesi için bu kişilerin gelir/aylık belgelerini Arnavutluk’a transfer etmeleri gerekmektedir.
- Gelir/aylık sahibi ve bakmakla yükümlü aile bireylerinin sağlık yardımlarına müstahak olup olmadığı SPAS programı üzerinden kontrol edilecektir. SPAS'ta kaydı olmayan ancak sağlık yardım belgesi talep eden gelir/aylık sahibi ve bakmakla yükümlü aile bireylerinin sağlık yardımlarına müstahak olup olmadığı manuel kontrol edilecektir. SPAS kaydının açılması için bu kişilerden gerekli belgeleri getirmesi ve hak sahibi kişiler SPAS kayıtlarını açtırmaları talep edilecektir.
- TR/AL 6 formüleri, gelir/aylık sahibi ve aile bireyleri için her defasında en fazla birer yıllık süre için düzenlenecektir.
- Formülerin Arnavutluk yetkili kurumu tarafından “AL/TR 16 Sağlık Yardımları Talep Belgesi” ile talep edilmesi durumunda, ilgiliye verilmesi gereken nüsha, talebi yapan Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilecektir.
- Gelir/aylık sahibinin adresini Arnavutluk’a taşıması gerektiğinden, Kimlik Paylaşım Sisteminden ilgilinin adresinin yurtdışı olup olmadığı kontrol edilecektir.

SG M/SGM’lerin yurtdışı temsilci servisleri, TR/AL 6 formüleri düzenlenmesi talebini aldıktan sonra (A) bölümünü doldurup onayladığı iki nüsha TR/AL 6 formülerini Arnavutluk yetkili kurumuna gönderecektir.

Arnavutluk yetkili kurumu, TR/AL 6 formülerin (B) bölümünü doldurup onayladıktan sonra bir nüshasını ilgili SG M/SGM’ye iade edecektir.

TR/AL 6 formüleri SG M/SGM yurtdışı temsilci servisince hesaplamaları esas olmak üzere dosyasında muhafaza edilecek ve ilgililerin (gelir/aylık sahibi) sağlık yardım hakkının devam etmediği takip edilecektir.

Arnavutluk’ta sürekli ikamet eden ve Kurum mevzuatına göre sağlık yardım hakkına sahip olan kişiler TR/AL 6 formülerine istinaden verilecek olan sağlık yardımları, Kurum mevzuatına göre sağlık yardımlarının durdurulması ya da sona ermesine ilişkin bir durum meydana gelmesi durumunda sigortalı adına TR/AL 7 formüleri düzenlenerek gecikmeksizin Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilecektir.

3.2.2. Arnavutluk'tan Gelir/Aylık Almakta Olup Türkiye’de İkamet Edenler ve Beraberindeki Aile Bireylerinin Sağlık Yardımları

İlgili hükümler	Sözleşmenin 12/2 nci ve 18/3 üncü maddeleri, dari Anlaşmanın 10 uncu ve 15 inci maddeleri
AL/TR 6	Aylık/Gelir Sahiplerinin Sağlık Yardımlarına İlişkin Belge

Arnavutluk'tan emekli olan ve Türkiye’de ikamet eden gelir/aylık sahipleri ile bunların yakınlarında ikamet eden bakmakla yükümlü aile bireyleri, Kurum mevzuatına göre sağlık yardımlarına hak kazanmamaları olmaları koşulu ile Arnavutluk yetkili kurumu adına



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Türkiye’de tüm sa lık yardımlarından yararlanabileceklerdir.

Bu ki ilerin, (2.2) no’lu kutusuna sa lık yardım hakkı süresi kaydedilmi olan AL/TR 6 formülerini en yakın SG M/SGM’ye ibraz etmeleri gerekmektedir.

AL/TR 6 formülerinde, düzenleyen Arnavutluk yetkili kurumunun adı ve adresinin yazılmı oldu u kontrol edilecektir.

Kurumca bu ki iler adına yapılan sa lık yardımı giderleri, Arnavutluk yetkili kurumunca kar ılanacaktır.

Igililerin, AL/TR 6 formülerini temin etmeden ölkemize gelmi olmaları halinde, SG M/SGM’lerin yurtdı ı i lemleri servislerince düzenlenecek “TR/AL 16 Sa lık Yardımları Talep Belgesi” ile AL/TR 6 formüleri Arnavutluk yetkili kurumundan talep edilecektir.

Yardımlara hak kazanılıp kazanılmadı ı, yardımların süresi ve yardımlardan faydalanacak olan aile bireylerinin kimler oldu u Arnavutluk yetkili kurumu mevzuatına göre, yardımların kapsamı ve ifa ekli ise Kurum mevzuatına göre belirlenecektir.

SG M/SGM’lerce, formülerde bildirilen gelir/aylık sahibi ve bunların bakmakla yükümlü oldu u aile bireylerinin mevcut olup olmadı ı Kimlik Payla ım Sisteminden kontrol edilerek, gelir/aylık sahibinin Kurumdan gelir/aylık alıp almadı ı ile aile bireylerinin kendi sigortalarından veya bir ba kasının sigortasından sa lık yardımı talep etme haklarının bulunup bulunmadı ı ara tırılacaktır.

Ara tırma i leminden sonra AL/TR 6 formülerin (B) bölümü doldurularak 7 nci kısım onaylandıktan sonra bir nüshası Arnavutluk yetkili kurumuna iade edilecektir.

Arnavutluk sigortalıları, YUPASS kapsamına alınıncaya kadar AL/TR 6 formülerinde kayıtlı ki ilere ilgili SG M/SGM’ce sa lık yardımlarına müstahak olduklarına dair Ek-3'teki “Sosyal Güvenlik Sözle mesine Göre Sa lık Yardım Belgesi” verilecektir.

Sosyal Güvenlik Sözle mesine Göre Sa lık Yardım Belgesi sadece AL/TR 6 formüleri üzerinde adı geçen sigortalı ve aile bireyleri için düzenlenecek olup, formüler üzerinde herhangi bir düzeltme ya da ekleme yapılmayacaktır.

AL/TR 6 formülerinin (2.2) nolu kutusunda belirtilen tarih aralı ındaki süreye göre sa lık yardım belgesi düzenlenecektir.

Arnavutluk sigortalıları, bu belgeler ile Kurumun anla malı oldu u sa lık hizmet sunucularından Kurum hesabına sa lık yardımlarından faydalanacaktır.

Söz konusu gelir/aylık sahipleri ve aile bireyleri, Arnavutluk’a geçici olarak gittiklerinde sa lık yardımlarından, Arnavutluk adına yararlanırlar. Bu ki iler için belge düzenlenmeyecek olup, istekleri halinde AL/TR 6 belgesinin bir fotokopisi verilebilecektir.

3.3. Her ki Akit Taraftan Gelir veya Aylık Alanların Sa lık Yardımları

Sözle menin 12 nci maddesinin birinci fıkrası gere i, her iki akit taraf mevzuatına göre gelir veya aylık almakta olanlar ve bunların aile bireylerinin sa lık giderleri daimi ikamet ettikleri ölkenin yetkili kurumunca kar ılanacaktır.

Bunların di er akit tarafta geçici olarak bulundu u sırada sa lık yardımlarından yararlanabilmeleri için daimi ikamet etti i akit taraf yetkili kurumundan alınmı AL/TR 6 veya TR/AL 6 formülerini ibraz etmeleri gerekmektedir.

kamet belirlenmesinde 2017/26 sayılı Genelgenin 6.1.1. maddesi, 27/3/2012 tarihli ve 5937370 sayılı EHGM Genel Yazısı ve 24/12/2018 tarihli ve 17585756 sayılı EHGM Genel Yazısı hükümlerine göre i lem yapılacaktır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı ır.

3.4. Kazasına Urayan ya da Meslek Hastalına Tutulan Sigortalının Diğer Akit Tarafında Geçici ya da Daimi Kameti Sırasında Kazası ve Meslek Hastalısı Sigortasından Yapılacak Sağlık Yardımları

Bir iş kazası veya meslek hastalığı dolayısıyla akit taraflardan birinin mevzuatına göre, sağlık yardımlarını talep etme hakkına sahip olan ve diğer akit taraf ülkesinde geçici veya daimi ikamet etmekte olan bir kişi, yetkili kurum nam ve hesabına, geçici veya daimi ikamet etmekte olduğu akit tarafta, bu kurum mevzuatına göre sağlık yardımı talep etme hakkına sahiptir.

3.4.1. Kurum Sigortalısına Arnavutluk'ta Geçici ya da Sürekli Görevi Sırasında Kazası ve Meslek Hastalısı Sigortasından Yapılacak Sağlık Yardımları

İlgili hükümler	Sözleşmenin 11/3 üncü, 18/2 ve 3 üncü maddeleri, dairesel Anlaşmanın 15 inci maddesi
TR/AL 10	Sigorta Vakasının Vukuundan Sonra Kametgahın Taraf Ülkeye Müsaade Edilmesi, Sağlık Yardımları Hak Sahipliği Belgesi ve Hastalık Kontrol Talebi

İş kazası veya meslek hastalığı nedeniyle Kurum mevzuatına göre sağlık yardım hakkına sahip olan ve Arnavutluk'da geçici veya sürekli görevi sırasında iş kazasına uğrayan ya da meslek hastalığına tutulan bir kişinin, Kurum adına sağlık yardımlarından yararlanma hakkı bulunmaktadır.

Kurum adına Arnavutluk'ta sağlık yardımlarından yararlanmak isteyen sigortalı Arnavutluk yetkili kurumuna bu talebini bildirecektir.

Arnavutluk yetkili kurumunca, "AL/TR 16 Sağlık Yardımları Talep Belgesi" ile iş kazası geçiren veya meslek hastalığına tutulan kişi adına sağlık yardımlarından yararlanma süreleri de belirtilerek TR/AL 10 formleri istenilecektir.

TR/AL 10 formleri, "AL/TR 16 Sağlık Yardımları Talep Belgesi" formlerinde belirtilen süre kadar düzenlenecektir.

Sigortalının, sağlık yardımlarına müstahak olup olmadığı SPAS programı üzerinden kontrol edilecektir.

TR/AL 10 formleri yalnızca iş kazasına uğrayan ya da meslek hastalığına tutulan sigortalılar için kullanılmadığından sigortalıların bakmakla yükümlü olduğu aile bireyleri için bu formler düzenlenmeyecektir.

Yardımlara hak kazanılıp kazanılmadığı, yardımların süresi Kurum mevzuatına göre, yardımların kapsamı ve ifa şekli ise Arnavutluk mevzuatına göre belirlenir.

Ayrıca iş kazası/meslek hastalığı sigortası kapsamında Kurumdan gelir alan kişiler ile bunların bakmakla yükümlü olduğu aile bireylerinin Arnavutluk'ta geçici veya sürekli ikameti sırasında Kurum adına sağlık yardımlarından yararlanabilmesi için gelir/aylık alan kişiler için düzenlenen (TR/AL 4 veya TR/AL 6) formlerine sahip olmaları gerekmektedir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

3.4.2. Arnavutluk Sigortalısına Türkiye'de Geçici ya da Sürekli İkamet Sırasında Kazası ve Meslek Hastalığı Sigortasından Yapılacak Sağlık Yardımları

İlgili hükümler	Sözleşmenin 11/3 üncü, 18/2,3 üncü maddeleri, dâiri Anlaşmanın 15 inci maddesi
AL/TR 10	Sigorta Vakasının Vukuundan Sonra İkametgahın Tarafından Ülkeye Müsaade Edilmesi, Sağlık Yardımları Hakkında Sahiplenilmesi Belgesi ve Hastalık Kontrol Talebi

kazası veya meslek hastalığı nedeniyle Arnavutluk mevzuatına göre sağlık yardım talep etme hakkına sahip olan ve Türkiye'de geçici ya da sürekli ikamet sırasında iş kazasına uğrayan ya da meslek hastalığına tutulan bir kişi, Arnavutluk yetkili kurumu adına sağlık yardımlarından yararlanma hakkına sahiptir.

Bu kişilerin, (3.3) nolu kutusunda sağlık yardım hakkı süresi kaydedilmiş olan AL/TR 10 formlerini en yakın SGK M/SGM'ye ibraz etmeleri gerekmektedir.

AL/TR 10 formlerinde, düzenleyen Arnavutluk yetkili kurumunun adı ve adresinin yazılması esastır ve kontrol edilecektir.

Arnavutluk sigortalıları YUPASS kapsamına alınana kadar AL/TR 10 formlerinde kayıtlı kişilere Kurumca sağlık yardımlarına müstahak olduklarına dair Ek-3'teki "Sosyal Güvenlik Sözleşmesine Göre Sağlık Yardım Belgesi" verilecektir.

Sosyal Güvenlik Sözleşmesine Göre Sağlık Yardım Belgesi sadece AL/TR 10 formleri üzerinde adı geçen kişi için düzenlenecek olup, formler üzerinde herhangi bir düzeltme ya da ekleme yapılmayacaktır.

AL/TR 10 formlerinin (3.3) nolu kutusunda belirtilen tarih aralığındaki süreye göre sağlık yardım belgesi düzenlenecektir.

Arnavutluk sigortalıları, bu belgeler ile Kurumun anlaşmalı olduğu sağlık hizmet sunucularından Kurum hesabına sağlık yardımlarından faydalanacaktır.

AL/TR 10 formlerine kaydedilecek ve sağlık yardımına hak sahibi olacak kişilerin tespiti Arnavutluk mevzuatına göre, yardımlardan yararlanma ekli ile yardımların kapsamı ise Kurum mevzuatına göre tayin edilmektedir.

3.5. Sağlık Yardım Hakkının Durdurulması ya da İptal Edilmesi

Akit taraflardan birinde daimi ikamet etmekte iken sağlık yardım hakkı sona eren kişiler için sağlık yardım hakkının durdurulduğunu ya da iptal edildiğini ilgili bildirim yapılacaktır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

3.5.1. Arnavutluk'ta Daimi Kamet Etmekte Ken Sa lık Yardımlarından Kurum Adına Yararlananların Sa lık Yardım Hakkının Durdurulması ya da Sona Erdirilmesi

İgili hükümler	Sözleşmenin 11/5 inci ve 12/2 nci maddeleri, dairesi Anlaşmanın 9 uncu ve 10 uncu maddeleri
TR/AL 7	Hastalık-Analık Sigortası Sa lık Yardımlardan Yararlanma Hakkının Durması veya Sona Ermesi ile İlgili Bildirim

Arnavutluk'ta ikamet eden gelir/aylık sahibinin Türkiye'de sa lık yardım hakkının sona ermesi halinde Arnavutluk'ta sa lanan sa lık yardım hakkının iptal edilmesi gerekmektedir.

Bununla birlikte, bakmakla yükümlü olunan aile bireyinin bu özelliğini kaybetmesi, Arnavutluk'ta sa lık yardım hakkı elde etmesi ya da bu kişinin ölmesi gibi durumlarda da Arnavutluk'ta sa lanan sa lık yardım hakkının sadece söz konusu aile bireyi için iptal edilmesi gerekmektedir.

Arnavutluk'ta daimi ikamet eden ve ülkemiz adına sa lık yardımlarından faydalanan bu kişiler için sa lık yardım haklarının sonlandırılması için TR/AL 7 formülerinin (A) bölümü, SG M/SGM'lerce üç nüsha olarak doldurularak onaylanacak ve ilgili Arnavutluk yetkili kurumuna iki nüshası gönderilecektir.

TR/AL 7 formülerini alan Arnavutluk yetkili kurumu, (B) bölümünü doldurarak onayladığı formülerin bir nüshasını ilgili SG M/SGM'ye iade edecektir.

Arnavutluk yetkili kurumu tarafından onaylanarak iade edilen TR/AL 7 formüleri SG M/SGM'lerce hesaplamaları lemlerinde kullanılmak üzere dosyasında muhafaza edilecektir.

Sa lık yardım hakkının sonlandırılması TR/AL 7 formüleri ile yapılmaktadır. Sa lık yardım hakkı, söz konusu belgenin düzenlendiği tarihten 30 gün sonra veya gelir/aylık sahibinin ölüm tarihi itibarıyla sona erecektir.

3.5.2. Türkiye'de Daimi Kamet Etmekte Ken Sa lık Yardımlarından Arnavutluk Adına Yararlananların Sa lık Yardım Hakkının Durdurulması ya da Sona Erdirilmesi

İgili hükümler	Sözleşmenin 11/5 inci ve 12/2 nci maddeleri, dairesi Anlaşmanın 9 uncu ve 10 uncu maddeleri
AL/TR 7	Hastalık-Analık Sigortası Sa lık Yardımlardan Yararlanma Hakkının Durması veya Sona Ermesi ile İlgili Bildirim

Türkiye'de ikamet eden gelir/aylık sahibinin Arnavutluk'ta sa lık yardım hakkının sona ermesi halinde Türkiye'de AL/TR 6 belgesine istinaden sa lanan sa lık yardım hakkının iptal edilmesi gerekmektedir.

Bu durumun Kurum tarafından tespit edilmesi halinde ilgili SG M/SGM'ce ilgili kişiler ile irtibata geçilerek Ek-3'teki "Sosyal Güvenlik Sözleşmesine Göre Sa lık Yardım Belgesi" iptal edilerek sa lık yardım hakkı sonlandırılacaktır. Söz konusu sigortalı için Arnavutluk tarafından "TR/AL 16 Sa lık Yardımları Talep Belgesi" ile AL/TR 7 formülerinin gönderilmesi istenilecektir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Ayrıca, bakmakla yükümlü olunan aile bireylerinin bu özelliklerini kaybetmeleri, Türkiye'de sağlık yardımı hakkı elde etmeleri ya da bu haklarının ölmesi gibi durumlarda Türkiye'de Arnavutluk adına sağlık yardım hakkının iptal edilmesi gerektiğinden, bu durumun tespit edilmesi halinde ilgili SGK M/SGM'ce ilgili kişi ile irtibata geçilerek Ek-3'teki "Sosyal Güvenlik Sözleşmesine Göre Sağlık Yardım Belgesi" iptal edilerek sadece söz konusu aile bireyinin sağlık yardım hakkı sonlandırılacaktır. Ayrıca aile bireyinin Arnavutluk adına sağlık yardım hakkının sona erdiği tarihi belirtilerek ilgili formüller örneğinin eklendiği yazı Arnavutluk tarafına gönderilecektir.

AL/TR 7 formüllerinin (A) bölümü, Arnavutluk yetkili kurumunca üç nüsha olarak doldurularak onaylanacak ve gelir/aylık sahibinin ikamet ettiği yerdeki SGK M/SGM'lere iki nüshası gönderilecektir.

AL/TR 7 formüllerini alan SGK M/SGM, (B) bölümünü doldurarak onayladığı formüllerin bir nüshasını ilgili Arnavutluk yetkili kurumuna iade edecektir.

Sağlık yardım hakkının sonlandırılması AL/TR 7 formülleri ile yapılmaktadır. Sağlık yardım hakkı, söz konusu belgenin düzenlendiği tarihten 30 gün sonra veya gelir/aylık sahibinin ölüm tarihi itibarıyla sona erecektir.

SGK M/SGM tarafından onaylanarak Arnavutluk yetkili kurumuna iade edilen AL/TR 7 formülleri hesaplamalarında kullanılmak üzere dosyasında muhafaza edilecektir.

3.6. Göremezlik veya Hastane Tedavisi ile İlgili Bildirim

Bir akit taraf mevzuatına göre sigortalı olan kişilerin diğer akit taraftaki geçici ikameti sırasında hastalık, analık, iş kazası veya meslek hastalığı sigortaları kapsamında geçici iş göremezlik durumu raması halinde yapılacak işlemler aşağıda yer almaktadır.

3.6.1. Kurum Sigortalısının Göremezlik veya Hastane Tedavisi ile İlgili Bildirimi

İlgili hükümler	Sözleşmenin 11/1, 2, 3 üncü, 15 inci ve 18/2, 3 üncü maddeleri
AL/TR 17	göremezlik Hali veya Hastane Tedavisi Bildirimi

Kurum mevzuatına tabi sigortalının, Arnavutluk'ta geçici ikameti sırasında hastalık, analık, iş kazası veya meslek hastalığı sigortaları kapsamında geçici iş göremezlik durumu raması halinde, Arnavutluk yetkili kurumunca, Kuruma bildirim AL/TR 17 formülleri ile yapılacaktır.

Ayrıca, Kurum mevzuatına tabi sigortalı, gelir/aylık sahibi ve bunların beraberindeki aile bireylerinin de Arnavutluk'ta geçici veya daimi ikametleri sırasında yatılı tedavileri de Arnavutluk yetkili kurumunca, Kuruma AL/TR 17 formülleri ile bildirilecektir.

Arnavutluk yetkili kurumlarınca gönderilen AL/TR 17 formüllerine istinaden hastalık, analık, iş kazası veya meslek hastalığı sigortaları kapsamındaki para yardımları sadece Kurum mevzuatına göre tayin edilerek doğrudan sigortalıya ödendiğinden bu ödemelerde Arnavutluk yetkili kurumunun aracılığı söz konusu değildir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

3.6.2. Arnavutluk Sigortalısının Göremezlik veya Hastane Tedavisi ile İlgili Bildirimi

İlgili hükümler	Sözleşmenin 11/1, 2, 3 üncü, 15 inci ve 18/2, 3 üncü maddeleri
TR/AL 17	göremezlik Hali Veya Hastane Tedavisi Bildirimi

Arnavutluk mevzuatına tabi sigortalının, Türkiye'de geçici ikameti sırasında hastalık, analık, iş kazası veya meslek hastalığı sigortaları kapsamında geçici iş göremezlik veya ramazan halinde, bununla ilgili Arnavutluk yetkili kurumuna bildirim, ekine iş göremezlik raporunun bir örneği eklenmiş TR/AL 17 formleri ile yapılacaktır.

Ayrıca, Arnavutluk mevzuatına tabi sigortalı, gelir/aylık sahibi ve bunların beraberindeki aile bireylerinin de ülkemizdeki geçici veya daimi ikametleri sırasında yatılı tedavileri de Kurumca, Arnavutluk yetkili kurumuna TR/AL 17 formleri ile bildirilecektir.

Kurumca gönderilen TR/AL 17 formlerine istinaden hastalık, analık, iş kazası veya meslek hastalığı sigortaları kapsamındaki para yardımları sadece Arnavutluk yetkili kurumu mevzuatına göre tayin edilerek doğrudan sigortalıya ödendiğinden bu ödemelerde Kurumun aracılığı söz konusu değildir.

4. Protezler, Büyük Cihazlar ve Önemli Sağlık Yardımları

Sözleşmenin 13 üncü maddesinin birinci fıkrası ve dairesi Anlaşmanın 11 inci maddesinin birinci fıkrası gereğince, dairesi Anlaşma ekindeki listede yer alan önemli sağlık yardımlarının acil haller dışında verilmesi sağlık yardım bedelini ödeyecek olan yetkili kurumun iznine bağlıdır. Yardımın acil hal nedeniyle verilmesi halinde yetkili kuruma bilgi verilecektir.

4.1. Arnavutluk'ta Tedavi Gören Kurum Sigortalıları ve Aile Bireyleri

İlgili hükümler	Sözleşmenin 13 üncü maddesi, dairei Anlaşmanın Ek: 1/1,2 nci maddesi
AL/TR 11	Önemli Sağlık Yardımları

Arnavutluk'ta geçici veya daimi ikamet ettiği sırada ya da geçici görevi sırasında sağlık yardımlarından Kurum adına yararlanma hakkı bulunan sigortalı, gelir/aylık sahibi ve bunların aile bireylerine önemli sağlık yardımlarının acil haller dışında yapılabilmesi için Arnavutluk yetkili kurumunca AL/TR 11 formleri ile Kurumdan onay alınması gerekmektedir.

Arnavutluk yetkili kurumundan (A) bölümü doldurulup onaylanmış olarak gelen AL/TR 11 formlerindeki söz konusu yardımın Kurum mevzuatına göre yapılabilmeyeceği, SG M/SGM'lerin bağlı bulunduğu sağlık sosyal güvenlik merkezince incelenecek, verilecek karara göre formlerin (7) nolu kısmında ilgili kutucuğu işaretlenecek ve formlerin (B) bölümü ilgili SG M/SGM tarafından doldurulup onaylanarak Arnavutluk yetkili kurumuna iade edilecektir.

Söz konusu formler, (4) nolu kısmında yardımın acil durum nedeniyle verildiği belirtilerek gönderilmiş ise herhangi bir işlem yapılmayarak hesaplanmaları için



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

dosyasında muhafaza edilecektir.

4.2. Türkiye'de Tedavi Gören Arnavutluk Sigortalıları ve Aile Bireyleri

İgili hükümler	Sözle menin 13 üncü maddesi, dari Anla manın Ek: 1/1,2 nci maddesi
TR/AL 11	Önemli Sa lık Yardımları

Türkiye'deki geçici veya daimi ikamet etti i sırada ya da geçici görevi sırasında sa lık yardımlarından Arnavutluk yetkili kurumu adına yararlanma hakkı bulunan; sigortalı, gelir/aylık sahibi ve bunların aile bireyelerine önemli sa lık yardımlarının acil haller dı nda yapılabilmesi için Kurumca TR/AL 11 formleri ile Arnavutluk yetkili kurumundan onay alınması gerekmektedir.

Kurumca TR/AL 11 formlerinin (A) bölümü doldurulup onaylanarak Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilecek, Arnavutluk yetkili kurumundan (B) bölümü doldurulmu olarak gelen TR/AL 11 formlerindeki söz konusu yardımın Arnavutluk mevzuatına göre yapılabilece i belirtilmi ise SG M/SGM tarafından söz konusu yardımın verilmesi sa lanacaktır.

Söz konusu yardım acil durum nedeniyle verilmi ise formlerin (4) nolu kısmında acil durum nedeniyle verildi i belirtilerek (A) bölümü doldurulmu olarak Arnavutluk yetkili kurumuna bilgi amaçlı olarak **gönderilecektir.**

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

SA LIK YARDIM G DERLER N N HESAPLA MASI LEMLER

Sözle me kapsamında verilen sa lık yardımlarının masraflarının ödenmesine ili kin hususlar dari Anla manın 12 nci maddesinde belirlenmi olup, masraf ödemeleri fiili ve götürü tutarlar üzerinden gerçekleştirilecektir. Ancak, hesapla ması götürü yöntem ile yapılan sigortalı veya gelir/aylık sahibinin di er ülkede daimi ikamet eden bakmakla yükümlü aile bireyelerine ilgili sa lık yardım formleri düzenlenmedi inden götürü hesapla ma uygulanmamaktadır.

Fiili tutarlar üzerinden hesapla ma; bir akit taraf mevzuatına göre sigortalı olan sigortalı ve bakmakla yükümlü oldukları aile bireyelerinin, di er akit tarafta geçici ikametleri sırasında hastalık, analık, i kazası ve meslek hastalı ı sigortasından sa lanan yardımlar ve tıbbi kontrollere ait masraflarının, yardımları yapan sigorta kurumunca di er akit taraf kurumundan gerçek bedeller üzerinden talep ve tahsil edilmesidir.

Kurum ile Arnavutluk kurumu arasındaki fiili hesapla malar 6 aylık dönemler halinde yapılmaktadır. Yetkili kurum, masraf faturaları toplamını, bildiriği aldı ı tarihten itibaren 3 ay içerisinde onaylar ve öder.

Söz konusu dönemler ;

- I. Dönem : 1 Ocak – 30 Haziran,
- II. Dönem : 1 Temmuz -31 Aralık



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tır.

1. Hesapla ma lemleri

Di er akit taraf ülkesinde yapılan sa lık yardım masraflarına ili kin hesapla ma i lemlerinde izlenecek usul ve esaslar a a ıda yer almaktadır.

1.1. Kurum Sigortalılarının Sa lık Yardımlarına li kin Hesapla ma lemleri

1.1.1. Fiili Hesapla ma

Igili hüküm	Sözle menin 11/1, 2, 3 ncü, 12/2, 3 üncü, 13 üncü, 15 inci, 18 inci ve 20 nci maddeleri dari Anla manın 12/1 inci maddesi
AL/TR 8	Sa lık Yardımları Fiili Masraf Belgesi

Sözle menin hastalık, analık, i kazası ve meslek hastalı ı sigortalarına ili kin hükümlerinin uygulanmasıyla ilgili olarak, Kurum adına Arnavutluk yetkili kurumunca sa lanan sa lık yardımlarına ili kin masraflar fiili tutarlar üzerinden Arnavutluk yetkili kurumunca AL/TR 8 formüleri ile Kurumdan talep edilmektedir.

Sa lık yardımı masraflarına ili kin AL/TR 8 formülerleri 6 aylık dönemler halinde Arnavutluk sigorta kurumu tarafından EHGM'ye gönderilmektedir.

Bununla birlikte, sigortalıların Arnavutluk sigorta kurumunca sa lanan yardımlardan faydalanma haklarını gösterir formülerler (TR/AL 4, TR/AL 6, TR/AL 10) SG M/SGM'nce EHGM'ne gönderilecek olup bunlara ili kin hesapla ma i lemleri gerçekte tirilecektir.

Kurum sigortalılarının, Arnavutluk i lemleri Kurum Sigortalıları Sa lık Sistemine (KUSAS) entegre edilinceye kadar fiili hesapla ma i lemleri EHGM tarafından yapılacaktır. KUSAS'a entegrasyon sa landıktan sonra bu i lemler ilgili SG M/SGM'ce yapılacaktır.

1.2. Arnavutluk Sigortalılarına Yapılan Sa lık Yardımlarına li kin Fiili Masraf Belgesi

Igili hüküm	Sözle menin 11/1, 2, 3 ncü, 12/2, 3 üncü, 13 üncü, 15 inci, 18 inci ve 20 nci maddeleri dari Anla manın 12/1 inci maddesi
TR/AL 8	Sa lık Yardımları Fiili Masraf Belgesi

Sözle menin hastalık, analık, i kazası ve meslek hastalıkları sigortalarına ili kin hükümlerinin uygulanmasıyla ilgili olarak, Arnavutluk yetkili kurumu adına Kurumca sa lanan sa lık yardımlarına ili kin masraflar fiili tutarlar üzerinden Arnavutluk yetkili kurumundan talep edilecektir.

Arnavutluk'un YUPASS'a entegrasyonu tamamlanıncaya kadar Arnavutluk sigortalılarının ülkemizde görmü oldukları sa lık yardım masrafları tedavi gördü ü yıldaki döneme göre TR/AL 8 formülerine aktarılarak, söz konusu formüler yurtdı ı i lemleri servisi bulunan SG M/SGM'ce olu turulacaktır.

Arnavutluk sigortalıları adına olu turulan TR/AL 8 formüleri dönem sonunu takip eden 15 gün içerisinde toplu olarak EHGM'ye gönderilecektir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tır.

2. Tıbbi Kontrolle İlişkin Masraflar

Bir akit taraf mevzuatına göre sigortalı olan kişinin, diğer akit tarafta geçici ya da daimi ikameti sırasında maluliyet durumunun tespit edilebilmesi için gerekli olan tıbbi kontroller, kişinin sigortalı olduğu akit tarafın talebi üzerine ilgilinin geçici ya da daimi ikamet yeri kurumu tarafından yapılmaktadır. Bu kontrollere ilişkin masrafların hesaplanması sırasında yapılacak işlemler aşağıda yer almaktadır.

2.1. Kurum Sigortalılarının Tıbbi Kontrolüne İlişkin Masraf Bildirimi

Arnavutluk'da sürekli ya da geçici ikamet eden Kurum sigortalılarının maluliyet veya iş göremezlik durumlarının tespit edilebilmesi için öngörülen tıbbi kontroller, Kurumun talebi üzerine Arnavutluk yetkili kurumu tarafından yapılacaktır.

Yapılan tıbbi kontroller neticesinde ortaya çıkan masrafların Kuruma bildirimini AL/TR 8 formüleri ile yapılacaktır.

Yapılan tıbbi kontroller her iki akit tarafın mevzuatlarının uygulanması için yapılıyorsa, masraflar Arnavutluk yetkili kurumunca karşılanacaktır.

2.2. Arnavutluk Sigortalılarının Tıbbi Kontrolüne İlişkin Masraf Bildirimi

Ülkemizde geçici ya da daimi ikamet eden Arnavutluk sigortalılarının maluliyet veya iş göremezlik durumlarının tespit edilebilmesi için talep edilen tıbbi kontroller, Kurum tarafından yapılacaktır.

Arnavutluk yetkili kurumunca gönderilen yazıya istinaden ilgili kişiler hastaneye sevk edilerek tıbbi kontrol tedavileri sağlanacaktır.

Yapılan tıbbi kontroller neticesinde ortaya çıkan masrafların Arnavutluk yetkili kurumuna bildirimini TR/AL 8 formüleri ile yapılacaktır.

Yapılan tıbbi kontroller her iki akit tarafın mevzuatlarının uygulanması için yapılıyorsa, masraflar Kurumca karşılanacaktır.

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM ÖLÜM YARDIMLARI (CENAZE ÖDENEKLERİ)

Sözleşmenin 16 nci maddesine göre, cenaze ödeneğine (ölüm yardımı) hak kazanılmasında gerekmesi halinde diğer akit tarafta geçen sigortalılık süreleri de birleştirilmektedir. Akit taraflardan birinin mevzuatına göre sigortalı bulunan bir kişinin diğer akit taraf ülkesinde ölmesi durumunda, sigortalı olduğu akit taraf ülkesinde ölmüş gibi kabul edilerek hak sahipleri cenaze ödeneğine (ölüm yardımı) hak kazanmaktadır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

1. Kurum Mevzuatına Tabi Sigortalıların Ölüm Yardım Talebi ve Sigortalılık Sürelerinin Birleştirilmesi

Ilgili hükümler	Sözleşmenin 16 nci maddesi, dairesinin 13 üncü maddesi
AL/TR 14	Ölüm Ödeneği

Kurum sigortalısı ya da gelir/aylık sahiplerinin Arnavutluk'ta vefat etmesi, Kurum mevzuatında öngörülen cenaze ödeneğine (ölüm yardımı) hak kazanılmasına engel teşkil etmemektedir.

Bu durumdaki hak sahipleri, doğrudan Kuruma başvurabilecekleri gibi Arnavutluk yetkili kurumuna da başvurabilmektedir.

Cenaze ödeneği için bir talep gelmesi durumunda, Arnavutluk yetkili kurumunca iki nüsha AL/TR 14 formleri ile birlikte giderlere ilişkin kin kanıtlayıcı ve tasdik edilmiş belgelerin Kuruma ibraz edilmesi gerekmektedir.

SG M/SGM'lere intikal eden AL/TR 14 formleri ve eki belgeler incelenerek uygun görülmesi halinde, ölüm yardımı ödemeleri Kurum mevzuatı doğrultusunda yapılacaktır.

Hem Arnavutluk hem de ülkemiz mevzuatına göre ölüm yardımından yararlanma imkanı bulunan kişilerde ise ölüm olayı hangi ülkede meydana gelmiş ise ölüm yardımı o ülkenin sigorta kurumu tarafından kararlaştırılacaktır.

Arnavutluk ve ülkemiz mevzuatına göre ölüm yardımı alma hakkı bulunan bir kimsenin, üçüncü bir ülkede vefat etmesi halinde ölüm yardımı, ölüm olayından önce kişinin son defa mevzuatına tabi olduğu ülke kurumunca cenaze yardımları kararlaştırılacaktır.

Ülkemiz ya da Arnavutluk mevzuatına göre ölüm yardımlarından yararlanmak için belirli sigortalılık sürelerinin tamamlanmış olması gerekiyor ise yardımları ödemekle yetkili kurum, diğer akit tarafta geçen süreleri aynı zamana rastlamamak koşulu ile birleştirebilmektedir.

Bu durumda ölen kişinin ülkemizdeki sigortalılık sürelerinin yetmemesi durumunda, SG M/SGM'lerce Arnavutluk'taki sigortalılık süreleri üst yazı ile Arnavutluk yetkili kurumundan istenilecektir. Arnavutluk yetkili kurumundan gelecek cevaba istinaden talep sahibi hakkında işlem yapılacaktır.

2. Arnavutluk Mevzuatına Tabi Sigortalının Türkiye'de Ölümü Halinde Cenaze Ödeneği Ödenmesi

Ilgili hükümler	Sözleşmenin 16 nci maddesi, dairesinin 13 üncü maddesi
TR/AL 14	Ölüm Ödeneği

Arnavutluk sigortalısı ya da gelir/aylık sahiplerinin, ülkemizde vefat etmesi durumunda, ölüm yardımı Arnavutluk mevzuatına göre belirlenmektedir.

Bu durumdaki hak sahipleri, doğrudan Arnavutluk yetkili kurumuna başvurabilecekleri gibi Kurum aracılığı ile de ölüm yardımını ödemediği sorumlu Arnavutluk yetkili kurumuna başvurabilmektedir.

Hak sahipleri tarafından SG M/SGM'lere bu yönde bir talep gelmesi durumunda, TR/AL 14 formleri iki nüsha olarak doldurularak onaylanacak ve giderlere ilişkin kin kanıtlayıcı ve Kurumca tasdik edilmiş belgelerle (vukuatlı nüfus kayıtları, cenaze



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

giderlerini gösterir makbuz vb.) birlikte yetkili Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilecektir.

Bu belgelere istinaden, ölüm yardımları Arnavutluk yetkili kurumu tarafından talep sahiplerine do rudan ödendi inden, Kurumca bu ödemelere aracılık edilmeyecektir.

Ülkemiz ya da Arnavutluk mevzuatına göre ölüm yardımlarından yararlanmak için belirli sigortalılık sürelerinin tamamlanmı olması gerekiyor ise yardımları ödemekle yetkili kurum, di er akit tarafta geçen süreleri aynı zamana rastlamamak ko ulu ile birle tirebilmektedir.

Bu durumda ölen ki inin Arnavutluk'taki sigortalılık sürelerinin yetmemesi durumunda, Arnavutluk sigorta kurumunca ülkemizdeki sigortalılık sürelerinin talep edilmesi halinde üst yazı ile ülkemizdeki sigortalılık süreleri Arnavutluk sigorta kurumuna bildirilecektir.

BE NC BÖLÜM GEL R VE AYLIK LEMLER

Gelir veya aylıklara ili kin olarak Kurum ile Arnavutluk irtibat kurumları arasındaki belge alı veri i i lemleri ilgili SG M/SGM tarafından yürütülecektir. Ancak, yetki devrine ili kin mevzuat düzenlemesi yapılmıyaya kadar söz konusu i lemler EHGM tarafından yapılacaktır.

1. Malullük, Ya lılık ve Ölüm Aylı ı Taleplerine li kin lemler

Sözle menin 17 nci maddesine göre her iki akit tarafta birden çalı ması bulunan bir sigortalının akit taraflardan birindeki prim ödeme gün sayısı, aylı a hak kazanmaya yetiyorsa bu akit taraf sadece kendi mevzuatına göre geçen sigortalılık sürelerini dikkate almaktadır.

Söz konusu sürelerin bu akit taraf mevzuatına göre aylı a hak kazanmaya yetmemesi durumunda ise Sözle menin 7 nci maddesine göre di er akit taraftaki sigortalılık süreleri, aynı zamana rastlamamak kaydıyla birle tirilecektir.

Ayrıca Sözle menin 8 inci maddesine göre di er akit taraftaki sigortalılık sürelerinin birle tirilmesi sonucu aylı a hak kazanılamaması halinde, akit tarafların sosyal güvenlik anla ması imzaladı ı üçüncü ülkelerdeki sigortalılık süreleri de aynı zamana rastlamamak kaydıyla birle tirilecektir.

Sözle menin 25 inci maddesi gere i, akit taraflardan birine yapılması gereken bir ba vurunun di er akit taraftaki yetkili kuruma yapılmı olması durumunda da ba vuru ilgili akit tarafın yetkili kurumuna yapılmı sayılmaktadır.

Aylıklara ili kin Kurum ile Arnavutluk irtibat kurumları arasında yürütülmesi gereken i lemlerin tamamı sigortalının son çalı masının geçti i SG M/SGM tarafından yürütülecektir.

Ancak, Kurumdan aylık alan sigortalıların Sözle me kapsamında Arnavutluk'tan aylık talebinde bulunmaları durumunda, sigortalının aylık talebine ili kin i lemler ki inin aylık dosyasının bulundu u SG M/SGM tarafından yürütülecektir.

Sözle me kapsamında malullük, ya lılık veya ölüm aylıklarına hak kazanılması için Kanunun 4/1-(a), 4/1-(b) ve 4/1-(c) bendi ve 506 sayılı Kanunun geçici 20 nci maddesinde belirtilen emekli sandıkları kapsamındaki çalı malar, Arnavutluk'taki sigortalılık süreleriyle aynı zamana rastlamamak artı ile birle tirilebilmektedir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı ır.

Sözle me, sigortalıların, Sözle menin yürürlük tarihinden önceki hizmetlerini de kapsamakta olup, herhangi bir yardıma hak kazanılmasında bu süreler de dikkate alınacaktır.

1.1. Türkiye’den Yapılan Malullük, Ya lılık ve Ölüm Ayl ı Taleplerine li kin lemler

Igili hükümler	Sözle menin 17 ve 25 inci maddeleri, dari Anla manın 14 ve 17 nci maddeleri,
TR/AL 3	Sigortalılık Sürelerinin Birle tirilmesi
TR/AL 12	Talep
TR/AL 13	Karar Bildirme
TR/AL 15	Teferruatlı Tıbbi Rapor

Sigortalı ve gelir/aylık sahibi hakkındaki bilgi ve belgeler ve talep formüleri olan TR/AL 12 Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilirken bildirim formüleri ihdas edilmedi inden üst yazı kullanılacaktır.

Türkiye'deki çalı malarından dolayı müstakil aylık hakkı bulunmamakla beraber Sözle me hükümlerine göre aylık talebinde bulunanlar için Arnavutluk'ta geçen sigortalılık sürelerini gösterir belgenin mevcut olması gerekmektedir.

Arnavutluk yetkili kurumu tarafından sigortalının Arnavutluk'ta geçen sigortalılık sürelerini gösterir belgenin doldurularak gönderilmesine müteakip aylık durumu incelenecek ve üst yazı ile ilgilinin ülkemizdeki sigortalılık süreleri ve TR/AL 13 formüleri ile de aylık kararı Arnavutluk yetkili kurumuna bildirilecektir.

Sigortalının talebinin Kanunun 4/1-(a) ve 4/1-(b) bentleri kapsamında de erlendirilmesi gerekiyorsa aylık taleplerine ili kin formülerlerin düzenlenmesi ve Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilmesi i lemleri, sigortalının son çalı masının geçti i ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulundu u SG M/SGM tarafından yürütülecektir. Bu kapsamdaki sigortalıların Arnavutluk kurumlarından hizmet isteme ve hizmet gönderme i lemleri de sigortalının son çalı masının geçti i ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulundu u SG M/SGM tarafından yapılacaktır.

Sigortalıların aylık taleplerine ili kin i lemler a a ıdaki ekilde yürütülecektir:

1.1.1. Sigortalının Son Çalı masının Geçti i ya da Kurumdan Aylık Alıyor Olması Halinde Aylık Dosyasının Bulundu u SG M/SGM'ye Ba vuru Yapması

Sözle meye göre aylık ba lanması için SG M/SGM'lere ba vuran aylık talep sahipleri, öncelikle yurtdı ı i lemleri servislerine yönlendirilecektir.

Bu servislerce TR/AL 12 formüleri sigortalının veya hak sahibinin durumuna uygun olarak bilgisayar ortamında düzenlenecektir. Ayrıca sigortalıdan bir örne i Ek-5'de yer alan "Sosyal Güvenlik Sözle melerine Göre Akit Ülkelerden Gelir/Aylık Talep Dilekçesi" ile birlikte varsa Arnavutluk'ta geçen sigortalılık sürelerine ait belge örnekleri alınacaktır.

Sigortalının ülkemizdeki hizmetlerinin toplanması, birle tirilmesi ve tespitine yönelik i lemler, yürürlükteki usul ve esaslar dahilinde yürütülecek olup, talep sahibinin ülkemizde geçen çalı malarına ait hizmet dökümü sigortalının son çalı masının geçti i ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulundu u SG M/SGM tarafından düzenlenecek



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tır.

ve onaylanacaktır.

Malullük aylı ı talebi söz konusu ise sigortalı ba vurdu u SG M/SGM tarafından sa lık hizmeti sunucusuna sevk edilerek TR/AL 15 formülerinin düzenlenmesi sa lanacaktır. Sevk i leminde TR/AL 15 formülerinin ki i bilgilerine ili kin kısımları SG M/SGM tarafından doldurulacaktır.

Malullük, ya lılık ve ölüm aylı ı talebi durumunda TR/AL 12 ve malullük aylı ı talebi durumunda ayrıca düzenlenecek olan TR/AL 15 formüleri, iki er nüsha olarak düzenlenecek, formülerlerin bir nüshası dosyasında muhafaza edilecek di er nüshası üst yazı ekinde Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilecektir. Bu gönderme i lemi yapılırken ilgilinin Arnavutluk'taki çalı malarını gösterir AL/TR 3 ve aylık ba lama kararına ili kin AL/TR 13 formüleri talep edilecektir.

Kurum tarafından ekleri ile birlikte gönderilen formülerleri alan Arnavutluk yetkili kurumu, sigortalının talebini kendi mevzuatı kapsamında de erlendirecektir. Arnavutluk yetkili kurumunca aylık kararının AL/TR 13 formüleri ile SG M/SGM'ye veya Kamu Görevlileri Emeklilik Daire Ba kanlı ına (KGEDB) ula tı ında gerekli i lem ve kontroller yapılarak ilgili formülerler sigortalının dosyasında muhafaza edilecektir.

Sigortalının ülkemizdeki aylık talebine ili kin i lemler de yürürlükteki usul ve esaslar dahilinde, sigortalının son çalı masının geçti i ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulundu u SG M/SGM tarafından yürütülecek ve aylık kararı sigortalıya ve Arnavutluk yetkili kurumuna bildirilecektir.

Arnavutluk yetkili kurumundan hizmet isteme i lemleri sigortalının son çalı masının geçti i SG M/SGM tarafından üst yazı ile yapılacaktır.

1.1.2. Sigortalının Son Çalı masının Geçti i ya da Kurumdan Aylık Alıyor Olması Halinde Aylık Dosyasının Bulundu u SG M/SGM'den Farklı Bir SG M/SGM'ye Ba vuru Yapması

Sözle meye göre aylık ba lanması için SG M/SGM'lere ba vuran aylık talep sahipleri, öncelikle yurtdı ı i lemleri servisine yönlendirilecektir.

Bu servislerce yapılacak kontrol neticesinde sigortalının ba vurusunun son çalı masının geçti i ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulundu u SG M/SGM'den farklı bir SG M/SGM'de oldu unun tespit edilmesi halinde, aylık talebini alan SG M/SGM'nce TR/AL 12 formülerini bilgisayar ortamında doldurulacaktır.

Malullük aylı ı talebi söz konusu ise talep sigortalının ba vurdu u SG M/SGM tarafından sigortalının son çalı masının geçti i ya da kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulundu u SG M/SGM'ye yönlendirilecektir. İlk müracaatın yapıldı ı SG M/SGM tarafından sigortalının ba vurdu u ildeki sa lık hizmet sunucusuna sevk i lemi yapılacak ve sonrasında TR/AL 15 formülerinin düzenlenmesi sa lanacaktır. Sevk i leminde TR/AL 15 formülerinin ki i bilgilerine ili kin kısımları SG M/SGM tarafından di er kısımları ise ilgili doktor tarafından doldurulacaktır.

Malullük, ya lılık ve ölüm aylı ı talebi durumunda TR/AL 12 ve malullük aylı ı talebi durumunda ayrıca düzenlenecek olan TR/AL 15 formüleri, bir örne i Ek-5'deki "Sosyal Güvenlik Sözle melerine Göre Akit Ülkelerden Gelir/Aylık Talep Dilekçesi" ile birlikte varsa Arnavutluk'ta geçen sigortalılık sürelerine ait di er belge örnekleri alınarak sigortalının son çalı masının geçti i ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tır.

dosyasının bulundu u SG M/SGM'ye gönderilecektir.

Sigortalının son çalı masının geçti i ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulundu u SG M/SGM tarafından yapılacak di er i lemler Genelgenin bu bölümünde yer alan "1.1.1. Sigortalının Son Çalı masının Geçti i ya da Kurumdan Aylık Alıyor Olması Halinde Aylık Dosyasının Bulundu u SG M/SGM'ye Ba vuru Yapması" ba lı ı altındaki açıklamalara göre sonuçlandırılacaktır.

1.1.3. Türkiye'de Çalı ması Bulunmayanların Arnavutluk'tan Aylık Talebine li kin lemler

Ülkemizde çalı ması bulunmayanların Arnavutluk'tan aylık talebinde bulunmak için Kuruma yaptı ı ba vurulara ili kin tüm i lemler ilgilinin ba vurdu u SG M/SGM tarafından gerçekte tirilecektir.

1.1.4. Kanunun 4/1-(c) bendi Kapsamındaki Sigortalıların Aylık Talebine li kin lemler

Son çalı ması Kanunun 4/1-(c) bendi kapsamında olan veya 2829 sayılı Kanuna ya da Kanunun 53 üncü maddesine göre Kanunun 4/1-(c) bendi kapsamında aylık ba lanması gereken sigortalıların aylık taleplerine ili kin formüler, ikamet edilen veya ba vuru yapılan yerdeki SG M/SGM tarafından düzenlenerek iki nüsha halinde Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilmek üzere EHGM KGEDB'ye iletilecektir. Bu kapsamdaki sigortalıların Arnavutluk kurumlarından hizmet isteme ve hizmet gönderme i lemleri aylık alanlar için EHGM KGEDB tarafından, aylık almayanlar için ise EHGM Kamu Görevlileri Tescil ve Hizmet Daire Ba kanlı ı tarafından yürütülecektir.

1.2. Arnavutluk'tan Yapılan Malullük, Ya lılık ve Ölüm Aylı ı Taleplerine li kin lemler

İlgili hükümler	Sözle menin 17 ve 25 inci maddeleri, dari Anla manın 14 ve 17 nci maddeleri,
AL/TR 3	Sigortalılık Sürelerinin Birle tirilmesi
AL/TR 12	Talep
AL/TR 13	Karar Bildirme
AL/TR 15	Teferruatlı Tıbbi Rapor

Arnavutluk'ta ikamet eden sigortalılar, her türlü aylık ve hizmet birle tirme taleplerini Arnavutluk yetkili kurumuna yapacaklardır. Arnavutluk yetkili kurumu, malullük, ya lılık ve ölüm aylı ı ile hizmet birle tirilmesine ili kin her türlü talepleri AL/TR 12 formüleri ile bildirecektir. Arnavutluk yetkili kurumunun gönderdi i bu taleplere ili kin tüm i lemler, sigortalının son çalı masının geçti i ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulundu u SG M/SGM'ye gönderecektir.

Arnavutluk yetkili kurumlarınca sigortalının Türkiye'deki son sigortalılık süresinin hangi il dahilinde geçti i tespit edilmemi ise buna ili kin talepler, EHGM YSEDB'ye intikal ettirilecek, YSEDB'ce ilgili SG M/SGM'ye gönderilecektir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı ır.

Arnavutluk'tan gelen aylık taleplerinin sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu u SG M/SGM'den farklı bir SG M/SGM'ye gönderilmesi durumunda, talep geciktirilmeksizin sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu u SG M/SGM'ye iletilecektir.

Talebi alan SG M/SGM, Kurum mevzuatı ve Sözleşme hükümleri kapsamında hizmetleri birleştirerek ve kararı sigortalıya doğrudan, Arnavutluk yetkili kurumuna TR/AL 13 formleri ile bildirecektir.

Malullük aylığı taleplerinde Arnavutluk yetkili kurumu tarafından AL/TR 15 formleri de gönderilecektir. Arnavutluk'tan gelen malullük aylığı talepleri de Kurum mevzuatı çerçevesinde de değerlendirilerek sonuçlandırılacaktır.

Sigortalının aylık talebinin, Kanunun 4/1-(c) bendi kapsamında de değerlendirilmesi gerekiyorsa yukarıda sayılan işlemler EHGM KGEDB tarafından yürütülecektir.

2. Aylıkların Hesaplanması

2.1. Sözleşme Kapsamında Müstakil Aylık Bağlanması

Sözleşmenin 17 nci maddesinin birinci fıkrasına göre bağlanması hakkındaki hak kazanmasında sadece Türkiye'deki sigortalılık sürelerinin yeterli olması durumunda, Kanunun ilgili hükümlerine göre aylık bağlanması işlemleri gerçekleştirilecek, Arnavutluk'ta geçen süreler aylığın hesabında dikkate alınmayacaktır.

Örnek 1: Arnavutluk'ta 1/1/1993-31/12/1993 tarihleri arasında 360 gün, Türkiye'de Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamında 1/5/1994-31/12/2014 tarihleri arasında fasıllı olarak 6400 gün çalışması olan ve 14/08/2020 tarihinde aylık aylığı talebinde bulunan, 2/3/1966 doğumlu erkek sigortalıya sadece Türk mevzuatına tabi geçen hizmetleriyle aylık aylığı bağlanabilmesi için; Türkiye'deki ilk iş girişi tarihine göre (1/5/1994) 25 yıllık sigortalılık süresi, 5675 prim ödeme gün sayısı ve 54 yaş artlarının olması gerekmektedir.

Buna göre, aylık aylığı talep tarihinde Türkiye'de 25 yıllık sigortalılık süresi, 6400 günü ve 54 yaş bulunan sigortalının Arnavutluk'ta geçen sigortalılık süreleri dikkate alınmaksızın, ülkemizde geçen çalışmaları göre müstakil aylık aylığı bağlanacaktır.

Örnek 2: Arnavutluk'ta 1/2/1993-31/12/1994 tarihleri arasında 690 gün; Türkiye'de 23/1/1995-31/5/2020 tarihleri arasında Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamında 9128 gün hizmeti bulunan 1/1/1962 doğumlu erkek sigortalı 14/10/2020 tarihinde aylık aylığı talebinde bulunmuştur.

Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamında geçen hizmetleri dikkate alındığında talep tarihi itibarıyla 55 yaş ve 9000 gün hizmet koşulları oluşmuştur. Arnavutluk'ta geçen sigortalılık süreleri dikkate alınmaksızın ilgiliye müstakil aylık aylığı bağlanacaktır.

2.2. Sözleşme Kapsamında Kısmi Aylık Bağlanması

Sözleşmenin 7 nci maddesinin birinci fıkrası ve 17 nci maddesinin ikinci fıkrası gereğince, Türkiye'deki sigortalılık sürelerinin aylık hakkı kazanmaya yetmemesi durumunda, aynı zamana rastlamamak kaydıyla Arnavutluk'taki sürelerle birleştirilerek aylık hakkı kazanma durumu de değerlendirilecektir. Aylık bağlanması yapılırken sadece Türkiye'de



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

geçen çalı malara ait prime esas kazançlar dikkate alınacaktır.

Kısmi aylık, *(Toplam prim ödeme gün sayısı üzerinden hesaplanan teorik aylık miktarı x Türk mevzuatına göre geçen prim ödeme gün sayısı) / (Toplam prim ödeme gün sayısı)* formülüne göre hesaplanacaktır.

Örnek 1: Arnavutluk'ta 1/1/1993-31/3/1998 tarihleri arasında fasıllı 1890 gün, Türkiye'de Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamında 1/6/2002-31/3/2018 tarihleri arasında fasıllı olarak 4000 gün çalı ması olan ve 2/10/2020 tarihinde ya lılık aylı ı talebinde bulunan 5/6/1964 do umlu erkek sigortalıya sadece Türk mevzuatına tabi geçen hizmetleriyle ya lılık aylı ı ba lanabilmesi için; Türkiye'deki ilk i e giri tarihine göre (1/6/2002) 25 yıllık sigortalılık süresi, 4500 prim ödeme gün sayısı ve 60 ya veya 7000 prim ödeme gün sayısı ve 60 ya artlarının olu ması gerekmektedir.

2/10/2020 tarihli talebe göre, Türkiye'deki çalı malar ile aylık ba lanması için gerekli olan ya , prim ödeme gün sayısı ve sigortalılık süresi artları olu madı ndan ilgiliye müstakil ya lılık aylı ı ba lanmasına imkan bulunmamaktadır.

Ancak, Arnavutluk'ta çalı maya ba lanılan 1/1/1993 tarihinin ilk i e giri tarihi olarak kabul edilerek kısmi ya lılık aylı ı ba lanabilmesi için 25 yıllık sigortalılık süresi, 5675 prim ödeme gün sayısı ve 54 ya artlarının olu ması gerekmektedir. Ya lılık aylı ı talep tarihi itibariyle aylık ba lama artları olu tu undan ilgiliye Arnavutluk süreleri de dikkate alınarak kısmi ya lılık aylı ı ba lanacaktır.

Aylık ba lanırken sadece Türkiye'de geçen çalı malara ait prime esas kazançlar dikkate alınmak suretiyle Türkiye'de ve Arnavutluk'ta geçen toplam 5890 gün üzerinden teorik aylık hesaplanacak ve bulunan tutarın Türkiye'de geçen 4000 gün çalı maya istinaden 0,6791 ($4000/5890 = 0,6791$) oranı kısmi aylık olarak ödenecektir.

Örnek 2: Arnavutluk'ta 20/11/1995-25/10/2007 tarihleri arasında 4295 gün; Türkiye'de 18/01/1983-31/12/1994 tarihleri arasında Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamında 4304 gün hizmeti bulunan 1/1/1960 do umlu erkek sigortalı 1/10/2020 tarihinde aylık talebinde bulunmu tur.

Sigortalı talepte bulundu u tarihte 60 ya ındadır. 15 tam yıl üzerinden ya lılık aylı ı ba lanmasına hak kazanan sigortalıya mevzuatımıza göre müstakil ya lılık aylı ı ba lanamayaca ından, 1/11/2020 tarihi itibariyle ($4304/8599 = 0,5005$ sabit sayı oranıyla) kısmi ya lılık aylı ı ba lanacaktır.

3- Ortak Hükümler

3.1. Bir Yıldan Az Sigortalılık Süreleri

Sözle menin 9 uncu maddesi gere i bir akit tarafın mevzuatına göre geçen sigortalılık sürelerinin bir yıldan az olması (prim ödeme gün sayısının 360 günden az olması) durumunda, bu süreler bir yardım hakkının sadece bu sigortalılık sürelerine istinaden kazanılmı olması hali hariç olmak üzere, ilgili akit tarafça aylık hesabında dikkate alınmamaktadır. Ancak, bu durum akit taraf mevzuatına göre bir yardım hakkının sadece söz konusu sigortalılık sürelerine istinaden kazanılmı olması halinde geçerli de ildir.

Bu durumda, söz konusu bir yıldan az sigortalılık süreleri, di er akit taraf sosyal sigorta mercii tarafından, bir yardım hakkının kazanılması, idamesi veya ihya edilmesi ve miktarı bakımından sanki bu süreler kendi mevzuatına göre geçmi gibi dikkate alınarak



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tur.

müstakil aylık hesabında gün olarak dahil edilecektir.

Örnek: Arnavutluk'ta 1/3/1992-30/11/1992 tarihleri arasında 270 gün, Türkiye'de 4/1-(a) kapsamında 1/12/1992-31/12/2014 tarihleri arasında fasıllı olarak 5380 gün çalışması olan ve 1/8/2020 tarihinde aylık aylığı talebinde bulunan 2/5/1966 doğumlu erkek sigortalıya sadece Türk mevzuatına tabi geçen hizmetleriyle aylık aylığı başlanabilmesi için; Türkiye'deki ilk giriş tarihine göre (1/12/1992) 25 yıllık sigortalılık süresi, 5675 prim ödeme gün sayısı ve 54 yaş artlarının oluşması gerekmektedir.

Türkiye'deki çalışmaları ile 25 yıl sigortalılık süresi ve 54 yaş artı yerine getirilmesi olmakla birlikte, ilgilinin 5675 prim ödeme gün sayısı olmadığından müstakil aylık aylığı başlanmasına imkan bulunmamaktadır.

Ancak, Sözleşmenin 9 uncu maddesi gereği Arnavutluk'ta 1 yıldan az geçen 270 günlük süre Türkiye'de geçmi kabul edilecek inden, aylık başlanması talebinde bulunulan tarih itibarıyla 5650 günü (5380+270) olan ve aylık başlanması için aranan 5600 gün prim ödeme artını yerine getiren sigortalıya tahsis talebini takip eden aybaşından itibaren Sözleşme kapsamında müstakil aylık aylığı başlanacaktır.

3.2. Kanun'un Ek 19 uncu Maddesinin Sözleşme Aylıkları için Uygulanmaması

5510 sayılı Kanunun Ek 19 uncu maddesinde, bu Kanun veya bu Kanunla yürürlükten kaldırılan ilgili kanun hükümlerine göre malullük ve aylık sigortasından ödenen aylıklar ve aylıklar ile birlikte her ay itibarıyla yapılan ödemeler toplamının dosya bazında, 8/2/2006 tarihli ve 5454 sayılı Kanunun 1 inci maddesi uyarınca yapılacak ek ödeme dahil 1.500 Türk Lirasından az olamayacağı, aynı maddenin üçüncü fıkrasında ise uluslararası sosyal güvenlik sözleşmeleri gereğince başlanan kısmi aylıklar için bu madde hükümlerinin uygulanmayacağı öngörülmüştür.

Bu kapsamda, bu Genelgenin 5 inci bölümündeki kısmi aylık hesaplamasına ilişkin "2.2. Anlaşma Kapsamında Kısmi Aylık Başlanması" başlıklı altındaki formülde yer alan teorik aylık hesaplanırken de Kanunun Ek 19 uncu maddesinde yer alan 1.500 Türk Lirasına yükseltme işlemi yapılmadan sabit sayı bulunarak aylık başlama işlemi sonuçlandırılacaktır.

ALTINCI BÖLÜM TIBBİ KONTROLLER

Sözleşme ve idari anlaşma kapsamında yapılan tıbbi kontrollere ilişkin usul ve esaslar aşağıda yer almaktadır.

İlgili hükümler	Sözleşmenin 20 nci maddesi, idari Anlaşmanın 16 ncı maddesi
TR/AL 15 AL/TR 15	Teferruatlı Tıbbi Rapor

Sözleşmenin 20 nci maddesi uyarınca, bir akit taraf ülkesinde ikamet eden kimselerin iş göremezlik durumlarının tespit edilebilmesi için bir taraf mevzuatına göre öngörülen tıbbi kontroller, yetkili kurumun talebi üzerine ve yetkili kurumun hesabına ilgilinin ikamet ettiği yerdeki kurum tarafından yapılacaktır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Buna göre, dari Anla manın 16 ncı maddesinde belirtildi i üzere yetkili kurumun talebine istinaden, ikamet edilen ülke kurumu, ilgilinin tbbi kontrolünü yaptırarak masrafları ödenmek üzere di er Akit Tarafa üst yazı ile bildirilecektir.

ÜÇÜNCÜ KISIM

SÖZLE ME UYGULAMALARINA L K N ORTAK VE D ER HUSUSLAR

1. Ba vuruların Alınması

Sözle menin 25 inci maddesi gere i, akit taraflardan birinin yetkili kurumuna gönderilmesi gereken dilekçenin, di er akit taraf yetkili kurumuna verilmi olması durumunda dilekçe, ilgili akit taraf kurumuna verilmi sayılmaktadır. Bu ekilde Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilmesi gereken ancak Kuruma intikal eden dilekçeler geciktirilmeksizin Arnavutluk yetkili kurumuna gönderilecektir.

Aynı ekilde Kuruma verilmesi gerekti i halde Arnavutluk yetkili kurumuna verilmi olan dilekçeler, Arnavutluk yetkili kurumu tarafından ilgili formüler ile Kuruma gönderilecektir. Arnavutluk yetkili kurumuna yapılmı olan ba vuru tarihi, Kuruma yapılmı ba vuru tarihi olarak esas alınacaktır.

2. Sa lık Yardımları Hakkındaki Formürlere İli Kin İlemler

Arnavutluk yetkili kurumu tarafından usulüne uygun olarak düzenlenerek Kuruma faks, e-posta ya da di er elektronik ortamlarda gönderilen sa lık yardımları hakkındaki formüler i leme alınarak gere i yapılacaktır.

3. Aylık Taleplerine İli Kin İlemler

Talep tarihinden önce Arnavutluk'ta çalı ması bulunan Kanunun 4/1-(a), 4/1-(b) ve 4/1-(c) bendi kapsamındaki sigortalıların veya ölümü halinde hak sahiplerinin Türkiye'deki prim ödeme gün sayısının müstakil aylık ba lanmasına yeterli olması durumunda ba lanacak aylık Sözle me kapsamında de erlendirilecektir.

Kanunun 4/1-(c) bendi kapsamındaki sigortalıların Sözle me kapsamındaki aylık ba lama i lemleri EHGM KGEDB tarafından yürütülecektir.

Aylık talep ba vurularına ve aylık ba lama i lemlerine ili kin bu Genelgede yer almayan hususlarda Sosyal Sigorta İlemleri Yönetmeli i hükümleri ile 6/11/2018 tarihli ve 2018/38 sayılı Genelge hükümleri uygulanacaktır.

4. rtibat Kurumları İle Yapılacak Yazı malar

Sa lık yardım formülerlerinin gönderilmesi, talep edilmesi ve ilk görevlendirmeler ile gelir veya aylıklara ili kin tüm yazı malar, ilgili SG M/SGM tarafından Arnavutluk'taki yerel sigorta kurumları ile yapılacaktır.

Arnavutluk'taki merkezi sigorta kurumu ve yerel sigorta kurumlarının adresleri, Kurum intranet sayfasında “Kurumsal/ Dokümanlar/ Yurtdı ı/ Yabancı Ülke Sigorta Kurumlarının Adresleri” bölümünde yayınlanmı tır. Arnavutluk'taki ilgili yerel sigorta



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tır.

kurumunun bilinmemesi durumunda ise merkezi sigorta kurumu ile yazı ma yapılacaktır.

Gelir veya aylıklara ili kin olarak Kurum ile Arnavutluk irtibat kurumları arasındaki belge alı veri i i lemleri yetki devrine ili kin mevzuat düzenlemesi yapıncaya kadar EHGM tarafından yürütülecektir.

Sözle menin 24 üncü maddesi uyarınca yazı malarda akit taraflardan birinin resmi dili kullanılacaktır.

Bilgi edinilmesini ve gere ini rica ederim.

smail YILMAZ
Kurum Ba kanı V.

EKLER :

Ek-1: Yurt Dı ı Geçici Görev Talep Dilekçesi

Ek-1A:Ba ımsız Çalı anlar çin Muvafakat Yazısı

Ek-2: Sosyal Güvenlik Sözle mesi mzalanmı Ülkelerde Sa lık Yardımları Talep ve Beyan Taahhüt Belgesi

Ek-3: Sosyal Güvenlik Sözle mesine Göre Sa lık Yardım Belgesi

Ek-4: Sosyal Güvenlik Sözle mesine Göre Acil Haller Kapsamında Sa lık Yardım Belgesi

Ek-5: Sosyal Güvenlik Sözle melerine Göre Akit Ülkelerden Gelir/Aylık Talep Dilekçesi

DA İTİM:

Gere i:

Merkez ve Ta ra Te kilatına

Bilgi:

Aile, Çalı ma ve Sosyal Hizmetler

Bakanlı na



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmı tr.

Mithatpa a Cad. No:7 Sıhhiye Çankaya/Ankara
Telefon No: 0 312 432 12 47 Faks No: 0 312 432 12 45
E-Posta: ehgm_ysedb@sgk.gov.tr nternet Adresi: www.sgk.gov.tr

Bilgi için: Erdo an ÜVED
Daire Ba kanı